

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 348/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 348/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予地球物理暨氣象局局長馮瑞權或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中國科學院國家授時中心簽署《綜合原子時 (JATC) 系統升級改造》合作項目。

1. São delegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do Projecto Cooperativo sobre Reforma e Actualização do Sistema Integrada de Tempo Atómico, a celebrar com 《中國科學院國家授時中心》.

二、本批示自二零一五年十月二十六日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 26 de Outubro de 2015.

二零一五年十月二十六日

26 de Outubro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 349/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十六條第二款、第四款及第十七條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 16.º e do n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

獨一款——梁慶庭以兼職方式擔任文化產業基金行政委員會主席的職務，自二零一五年十一月七日起續期兩年。

Único — É renovada a nomeação de Leong Heng Teng para exercer, a tempo parcial, o cargo de presidente do Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, por um período de dois anos, a partir de 7 de Novembro de 2015.

二零一五年十月二十八日

28 de Outubro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 350/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 350/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十三條第二款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

下列文化產業基金信託委員會成員的委任，自二零一五年十一月七日起續期兩年：

É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Novembro de 2015:

(一) 李萊德；(二) 陸波；(三) 麥健智；(四) 葉兆佳；(五) 何少金；(六) 崔煜林；(七) 容永恩；(八) 飛安達；(九) 何敬麟。

1) Lei Loi Tak; 2) Lok Po; 3) José Luís de Sales Marques; 4) Ip Sio Kai; 5) Ho Sio Kam; 6) Chui Yuk Lum António; 7) Iong Weng Ian; 8) António José de Freitas; 9) Ho Kevin King Lun.

二零一五年十月二十八日

28 de Outubro de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 351/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第二十條第二款及第三款的規定，作出本批示。

下列文化產業基金監事會成員的委任，自二零一五年十一月七日起續期兩年：

- (一) 唐曉晴 (主席)；
- (二) 陳曉筠；
- (三) Rebeca Vong (財政局代表)。

二零一五年十月二十八日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官二零一五年九月三十日作出的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與均安化工股份有限公司於二零零五年九月十五日在史道加 (Carlos Duque Simões) 私人公證員第211冊第114及後續數頁中簽署的位於澳門半島，鄰近青洲河邊馬路珠澳跨境工業區澳門園區B2b地塊以轉租賃轉移批給權利公證書的第三條第一款。上述地段透過公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示而批給予澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示作出部份修改。

二零一五年十月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行 政 會**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳嬋秋在本秘書處擔任第二職階勤雜人員之散位合同，自二零一五年十一月十日起續期一年。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 351/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Fiscal do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Novembro de 2015:

- 1) Tong Io Cheng, presidente;
- 2) Chan Hio Wan;
- 3) Rebeca Vong, representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

28 de Outubro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2015:

É autorizada a alteração do n.º 1 da cláusula 3.ª da escritura de Transmissão por Subarrendamento de Direitos da Concessão, exarada no dia 15 de Setembro de 2005 e lavrada a fls. 114 e seguintes do livro n.º 211, no Cartório do Notário Privado Dr. Carlos Duque Simões, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada, referente à Parcela B2b da Zona de Macau do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, situado na península de Macau, junto à Estrada Marginal da Ilha Verde, de que é titular a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, conforme Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2005, II Série, de 30 de Março, e parcialmente alterado por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Outubro de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

CONSELHO EXECUTIVO**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 9 de Outubro de 2015:

Ng Sim Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，庄秀貞在本秘書處擔任第二職階技術工人之散位合同，自二零一五年十一月十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李鑑威在本秘書處擔任第四職階重型車輛司機之散位合同，自二零一五年十一月二十三日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一五年十月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處法律及行政輔助廳廳長沈夷佳因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一五年十二月二十日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處行政、財政及資訊處處長李惠茹因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一五年十二月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄒國偉在本秘書處擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一五年十二月二十日起續期一年。

二零一五年十一月五日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Chong Sao Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2015.

Lei Kam Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2015:

Sam I Kai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Jurídico e Administrativo desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Lei Wai U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 16 de Outubro de 2015:

Chao Kuok Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 5 de Novembro de 2015. — A Secretária-geral, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 58/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《重鋪部分路氹連貫公路瀝青路面工程(第一期)合同》。

二零一五年十月二十八日

行政法務司司長 陳海帆

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 58/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com Betume da Estrada do Istmo (1.ª Fase)» a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

28 de Outubro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

第 59/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《重鋪部分路氹連貫公路瀝青路面工程（第二期）合同》。

二零一五年十月二十八日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年十月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室**第 123/2015 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、經濟局人員麥偉棟、財政局人員毛慶麒及梁寶妮在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一五年十一月一日起續期一年。

二、上述人員的每月報酬由澳門投資發展股份有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。

二零一五年十月二十八日

經濟財政司司長 梁維特

第 124/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 59/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com Betume da Estrada do Istmo (2.ª Fase)» a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

28 de Outubro de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Outubro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 123/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Mac Vai Tong, da Direcção dos Serviços de Economia, Mou Heng Kei e Leong Pou Nei, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2015.

2. A remuneração mensal é fixada pela Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

28 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 124/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo

項、第110/2014號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、陳景良在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一五年十一月二十七日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一五年十月二十八日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年十月三十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬋

保安司司長辦公室

第 208/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局馮嘉祺警員（編號132051）負責官式活動的交通安排，工作認真盡責，具極佳團隊意識，在執行引航和護衛勤務時始終保持高度專業的水準，為確保禮賓車隊出行和重要人物的安全作出重要的貢獻。

基於此，本人現對治安警察局馮嘉祺警員予以公開嘉獎。

二零一五年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 209/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令，以及十二月三十日

n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Chan Keng Leong, para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 27 de Novembro de 2015.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

28 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 30 de Outubro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 208/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições da Ordem Executiva n.º 111/2014 e ainda do disposto no artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O guarda n.º 132 051, Fong Ka Kei, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que teve sob sua responsabilidade a coordenação da circulação do trânsito rodoviário durante as actividades oficiais, tarefa a que dedicou todo o seu empenho, revelando um elevado espírito de equipa e concretizando a respectiva execução com excelente nível de profissionalismo, o que muito contribuiu para a deslocação em segurança dos veículos de cortesia e das altas entidades.

Pelo exposto, o guarda, Fong Ka Kei do Corpo de Polícia de Segurança Pública é merecedor deste público louvor.

29 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 209/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições da Ordem Executiva n.º 111/2014 e ainda do dis-

第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局高錦明副警長（編號172951）處事認真，善於凝聚團隊力量，工作上經常保持高度投入感，在帶領團隊執行保護重要人物及設施的勤務時，與工作團隊同心協力，表現出優秀的領導才能。此外，高錦明副警長在與相關部門進行工作協調時，展現極佳的溝通能力，積極探索圓滿的執勤模式，務求各項工作順利完成的同時，確保重要人物和設施的安全。

基於此，本人現特對高錦明副警長予以公開嘉獎。

二零一五年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 210/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局黃國華副警長（編號139961）負責協助帶領團隊執行保護重要人物及設施的任務，表現出色，在每次安部署中展現其豐富的專業知識、極強的觀察力以及勇於創新的工作精神。此外，黃國華副警長重視團隊協作，與屬下合作無間，確保每次行動都能夠提供有效的支援，使獲指派的任務圓滿完成。

基於此，本人現特對治安警察局黃國華副警長予以公開嘉獎。

二零一五年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 211/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令，以及十二月三十日

posto no artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 172 951, Kou Kam Meng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública empresta seriedade ao seu trabalho, é hábil no fortalecimento da coesão da sua equipa, mantendo sempre um elevado sentido de empenho no exercício das suas funções, particularmente na liderança de equipas de Protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes, no seio da qual demonstra espírito de camaradagem e excelente capacidade de liderança. Além disso, o chefe Kou Kam Meng, tem mostrado excelente capacidade de comunicação no âmbito dos trabalhos de coordenação entre departamentos pertinentes, procurando activamente modelos de execução perfeitos para obter resultados bem sucedidos, garantindo, assim, a segurança de altas entidades e instalações importantes.

Pelo exposto, e por ser dele merecedor, outorgo ao subchefe do Corpo de Segurança Pública, Kou Kam Meng, este público louvor.

29 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 210/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições da Ordem Executiva n.º 111/2014 e ainda do disposto no artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

O subchefe n.º 139 961, Wong Kuok Wa, do Corpo de Polícia de Segurança Pública tem por missão a coadjuvação de equipas de Protecção a Altas Entidades e Instalações Importantes, tem demonstrado sempre competente com elevado grau de profissionalismo e de observação nas tarefas de planeamento de segurança que lhe são atribuídas, revelando, paralelamente, um espírito de trabalho inovador. Além disso, o subchefe Wong Kuok Wa presta grande importância ao trabalho de equipa, bem como à colaboração com os seus subordinados, garantindo a eficácia no trabalho de apoio na execução de cada operação, levando a bom termo e alcançando com perfeição nas tarefas que lhe são atribuídas.

Pelo exposto, e por ser dele merecedor, outorgo ao subchefe do Corpo de Segurança Pública, Wong Kuok Wa, este público louvor.

29 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 211/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos das disposições da Ordem Executiva n.º 111/2014 e ainda do dis-

第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局林慧雯警員（編號199050）負責重要人物及設施的安保及支援工作，表現穩健且不辭勞苦，以高度專業的態度妥善完成獲指派的各項任務，同時憑藉其極佳的合作意識和溝通能力，在與同事的工作協調中表現出色，為確保重要人物和設施的安全竭誠奉獻。

基於此，本人現對治安警察局林慧雯警員予以公開嘉獎。

二零一五年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

第 212/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第111/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予治安警察局局長梁文昌警務總監（編號107881）作出下列行為的權限：

（一）關於治安警察局軍事化人員：

（1）簽署任用書；

（2）授予職權及接受宣誓；

（3）批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

（4）按照法律規定，給予免職；

（5）批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償、短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

（6）簽署計算及結算治安警察局人員服務時間的文件，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

（二）關於在治安警察局提供服務的所有人員：

（1）批准治安警察局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（2）決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三日津貼為限；

posto no artigo 215.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

A guarda n.º 199 050, Lam Wai Man Sarina, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, teve sob sua responsabilidade o trabalho de segurança e prestação do apoio a altas entidades e instalações importantes, o que vem desempenhando, em permanência, de forma abnegada, colocando elevado grau de profissionalismo em todas as tarefas que lhe são atribuídas, revelando-se, ainda, graças à sua elevada capacidade de cooperação e de comunicação, uma excelente coordenadora de equipa, o que muito contribui para a segurança das altas entidades e instalações importantes.

Pelo exposto, a guarda, Lam Wai Man Sarina, do Corpo de Polícia de Segurança Pública é merecedora deste público louvor.

29 de Outubro de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

1. São subdelegadas no comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), superintendente-geral n.º 107 881, Leong Man Cheong, do CPSP, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CPSP:

(1) Assinar os diplomas de provimento;

(2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

(4) Determinar a exoneração, nos termos legais;

(5) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia, licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(6) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CPSP:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CPSP e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;

(3) 批准治安警察局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(4) 批准文職人員不超越法定上限的超時或輪值工作。

(三) 在治安警察局範疇內：

(1) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與治安警察局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(2) 批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(3) 在治安警察局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(4) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(6) 按照現行法例規定，依法對武器及彈藥的進出、運送及進口給予許可。

二、本人亦轉授予治安警察局局長下列權限，以便：

(一) 作出第6/2004號法律第八條及第十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外；

(二) 作出第6/2004號法律第十一條第一款所指之行為；

(三) 作出第5/2003號行政法規第三十八條第二款所指之行為；

(四) 就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

(五) 就有關來自中國內地之中國居民的居留許可申請作出決定；

(六) 就有關居留許可之續期申請作出決定；

(七) 基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經保安司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

(3) Autorizar a participação de trabalhadores do CPSP em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite legalmente previsto.

3) No âmbito do CPSP:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o CPSP ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do CPSP;

(4) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

(5) Autorizar a aquisição de bens e serviços de acordo com os limites do fundo de maneio interno;

(6) Conceder autorização para a entrada, saída, trânsito ou importação de armas e munições, nos termos da legislação em vigor.

2. É igualmente subdelegada no comandante do CPSP a competência para:

1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses;

2) A prática dos actos previstos no artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2004;

3) A prática dos actos previstos no artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2003;

4) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

5) Decidir sobre os pedidos da autorização de residência dos chineses provenientes da China continental;

6) Decidir sobre todos os pedidos de renovação de autorização de residência;

7) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Segurança, o subdelegado pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

五、獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、廢止第32/2015號保安司司長批示。

七、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一五年十一月三日

保安司司長 黃少澤

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十六日作出的批示：

梁文昌警務總監（編號107881）——根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款，以及第22/2001號行政法規第六條及第七條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年十二月二十日起，以定期委任方式續任為治安警察局局長，為期兩年。

二零一五年十一月四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 150/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“致富燈光音響”簽訂為澳門大學演講室供應及安裝影音設備——劉少榮樓1061室、健康科學學院G004室及N21科研大樓G013室的合同。

二零一五年十月二十八日

社會文化司司長 譚俊榮

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

6. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2015.

7. Sem prejuízo do disposto no número 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

3 de Novembro de 2015.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Outubro de 2015:

Leong Man Cheong, superintendente-geral n.º 107 881 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, a partir de 20 de Dezembro de 2015, em virtude de se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 150/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Artigos Eléctricos Chi Fu», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos audiovisuais nos auditórios da Universidade de Macau, ou seja: na sala 1061 do Edifício Anthony Lau, na sala G004 da Faculdade de Ciências da Saúde e na sala G013 do Edifício de Investigação Científica N21.

28 de Outubro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 151/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為澳門大學學院課室供應及安裝網絡型電子鎖的合同。

二零一五年十月二十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 152/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門航空股份有限公司代表廖寒西為旅遊發展委員會候補成員，以替代原代表楊建華，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年十一月三日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃惠芳在文化產業委員會擔任第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一五年九月十六日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用劉亦飛在文化產業委員會擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月，自二零一五年十月二十六日起生效。

二零一五年十一月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 151/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de fechaduras electrónicas para as salas de aula das faculdades da Universidade de Macau, a celebrar com a empresa «Mega – Tecnologia Informática, Limitada».

28 de Outubro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como vogal suplente do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Liao Hanxi, representante da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., em substituição de Yang Jianhua, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Novembro de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2015:

Wong Wai Fong – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Outubro de 2015:

Lao Iek Fei – admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Novembro de 2015. – O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第111/2015號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 111/2015

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律第八條第二款、第二十七條（一）項、第四十四條和續後數條、第一百二十七條、第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 8.º, da alínea 1) do artigo 27.º, dos artigos 44.º e seguintes, 127.º, 129.º e 139.º, todos da Lei n.º 10/2013, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、為統一一幅位於澳門半島，鄰近拱形馬路，面積經修正後為421平方米，標示於物業登記局第12554號的土地的法律制度，以有償及無償方式把面積分別為259平方米及162平方米的地塊其無帶任何責任或負擔的利用權讓與國家。

1. Para efeitos de unificação do regime jurídico do terreno com a área rectificada de 421 m², situado na península de Macau, junto à Estrada do Arco, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 12 554, é cedido ao Estado, onerosa e gratuitamente, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil das parcelas que o compõem, respectivamente, com a área de 259 m² e de 162 m².

二、修改一幅以租賃制度批出，面積經修正後為225平方米，鄰近上款所述土地，標示於物業登記局第11394號，由兩塊面積分別為123平方米及102平方米地塊組成的土地的批給。

2. É revista a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 225 m², contíguo ao terreno identificado no número anterior, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 394, que compreende duas parcelas com a área de 123 m² e de 102 m².

三、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出第一款所述一幅面積為259平方米的地塊，以便與上款所述面積為123平方米的地塊合併，組成一幅面積382平方米的單一地段，以興建一幢屬分層所有權制度，作二星級公寓、商業及停車場用途的樓宇。

3. É concedida, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a parcela de terreno com a área de 259 m², identificada no n.º 1, para ser anexada à parcela com a área de 123 m² referida no número anterior, por forma a constituírem um único lote com a área de 382 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a uma pensão de duas estrelas, comércio e estacionamento.

四、根據對該地點所訂定的新街道準線，將餘下面積分別為102平方米及162平方米的地塊納入公產，作為公共街道。

4. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, as parcelas de terreno remanescentes, com a área de 102 m² e 162 m², são integradas no domínio público, como via pública.

五、本批示即時生效。

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一五年十一月四日

4 de Novembro de 2015.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第2756.01號案卷及
土地委員會第43/2014號案卷)

(Processo n.º 2 756.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 43/2014
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——美泰基業地產有限公司。

A Companhia de Predial Mei Tai Ji Ye Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、美泰基業地產有限公司，總辦事處設於澳門高美士街14號景秀花園2字樓A室，登記於商業及動產登記局C16冊第19頁

1. A «Companhia de Predial Mei Tai Ji Ye Limitada», com sede em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, 2.º andar A, registada na Conservatória dos

第6214 (SO) 號，根據以其名義於G16M冊第52頁第2262號作出的登錄，該公司為一幅登記面積為400.90平方米，經重新量度後修正為421平方米，位於澳門半島，鄰近拱形馬路，標示於物業登記局B33冊第174頁第12554號土地的利用權的持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F4冊第188頁第2795號。

三、根據以該公司名義於F11M冊第137頁第1561號所作的登錄，上述公司還擁有一幅以租賃制度批出，鄰近上述的土地，登記面積為220.47平方米，經重新量度後修正為225平方米，標示於物業登記局B30冊第156頁背頁第11394號的土地批給所衍生的權利。

四、承批公司擬一併重新利用上述面積為382平方米的土地興建一幢三十三層樓高，其中三層為地庫，屬分層所有權制度，作二星級公寓、商業及停車場用途的樓宇，因此在二零一三年八月九日向土地工務運輸局遞交了一份修改建築計劃，根據該局局長於二零一四年三月二十六日所作的批示，該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零一四年五月十二日發出的第3163/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”、“A1”及“B1”定界和標示，面積分別為259平方米、162平方米、123平方米及102平方米。

六、面積分別為259平方米及162平方米的“A”及“B”地塊相當於以長期租借制度批出的土地，而面積分別為123平方米及102平方米的“A1”及“B1”地塊則相當於以租賃制度批出的土地。

七、承批公司於二零一四年五月十四日，請求根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，批准按照上述的計劃，更改有關土地的利用和修改批給合同。

八、由於該等土地的法律制度不同，考慮到第10/2013號法律《土地法》第一百八十一條第二款及《澳門特別行政區基本法》第七條的規定，須統一以租賃制度作出批給。

九、因此，承批公司以有償及無償方式把在上述地籍圖中以字母“A”及“B”標示，總面積為421平方米的地塊的利用權讓與國家，其中第一幅地塊（即地塊“A”）以租賃制度批給該公司，以便與以租賃制度批出的地塊“A1”合併和共同利用，組成一幅總面積382平方米的單一地段。而地塊“B”則納入國家公產，作為公共街道。

十、根據為該地點訂定的街道準線，同樣將面積為102平方

Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 6 214 (SO) a fls. 19 do livro C16, é titular do domínio útil do terreno com a área registal de 400,90 m², rectificada por novas medições para 421 m², situado na península de Macau, junto à Estrada do Arco, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 12 554 a fls. 174 do livro B33, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 2 262 a fls. 52 do livro G16M.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 2 795 a fls. 188 do livro F4.

3. A referida sociedade é ainda titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno contíguo ao anteriormente identificado, com a área registal de 220,47 m², rectificada por novas medições para 225 m², descrito na CRP sob o n.º 11 394 a fls. 156v do livro B30, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 1 561 a fls.137 do livro F11M.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento conjunto dos sobreditos terrenos com a área de 382 m², com a construção de um edifício de 33 pisos, sendo três em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a uma pensão de 2 estrelas, comércio e estacionamento, a concessionária submeteu, em 9 de Agosto de 2013, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços, de 26 de Março de 2014.

5. O referidos terrenos encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A», «B», «A1» e «B1», respectivamente, com a área de 259 m², de 162 m², de 123 m² e de 102 m², na planta n.º 3 163/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 12 de Maio de 2014.

6. As parcelas «A» e «B», com a área de 259 m² e de 162 m², correspondem ao terreno concedido por aforamento e as parcelas «A1» e «B1», com a área de 123 m² e de 102 m², correspondem ao terreno concedido por arrendamento.

7. Em 14 de Maio de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento dos aludidos terrenos, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão dos contratos de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

8. Tratando-se de terrenos sujeitos a regimes jurídicos distintos, atento o disposto no n.º 2 do artigo 181.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras) e no artigo 7.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, os mesmos têm de ser unificados segundo o regime da concessão por arrendamento.

9. Assim, a concessionária cede ao Estado, onerosa e gratuitamente, o domínio útil das parcelas identificadas na mencionada planta cadastral pelas letras «A» e «B», com a área global de 421 m², sendo a primeira (parcela «A») concedida por arrendamento a seu favor, para ser anexada e aproveitada conjuntamente com a parcela «A1», já concedida por arrendamento, por forma a constituírem um único lote com a área global de 382 m². A parcela «B» é integrada no domínio público do Estado, com via pública.

10. De igual modo, por força do alinhamento definido para o local, a parcela «B1», com a área de 102 m², a desanexar do

米，標示於物業登記局第11394號的“B1”地塊，脫離該幅以租賃制度批出的土地，以納入國家公產，作為公共街道。

十一、經收集旅遊局的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定合同擬本。該擬本已獲申請公司於二零一四年十月二十八日遞交的聲明書明確表示同意。

十二、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一五年二月二十六日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一五年四月二十一日經行政長官的批示確認。

十三、由本批示作為憑證的合同條件已通知申請公司，該公司於二零一五年六月十九日透過遞交由羅盛宗及李家華，均為男性，已婚，通訊處位於澳門高美士街14號景秀花園2字樓A室，以“美泰基業地產有限公司”的行政管理機關成員身份代表該公司簽署的聲明書明確表示接納。根據載於上述聲明書上的確認，其身份及權力已經第二公證署核實。

十四、承批公司已繳付以本批示作為憑證的合同第八條款1)項所訂的該期溢價金及第九條款所訂定的因標示於物業登記局第11394號土地批給續期而應付的特別稅捐。

十五、由於批給標的土地設有抵押負擔，該抵押以澳門商業銀行股份有限公司名義登記於物業登記局第99102C號，故該銀行已根據法律的規定，聲明批准將在第3163/1990號地籍圖中以字母“B”及“B1”定界及標示，總面積264平方米，將納入國家公產的地塊的抵押註銷，並聲明批准“A”地塊的抵押轉為設定在租賃批給所衍生的權利上。

第一條款——合同標的

1. 為統一兩幅登記面積分別為400.90 (肆佰點玖) 平方米及220.47 (貳佰貳拾點肆柒) 平方米，經重新量度後修正為421 (肆佰貳拾壹) 及225 (貳佰貳拾伍) 平方米，位於澳門半島，鄰近拱形馬路，標示於物業登記局B33冊第174頁第12554號及B30冊第156頁背頁第11394號，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年五月十二日發出的第3163/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”、“A1”及“B1”定界及標示，面積分別為259 (貳佰伍拾玖) 平方米、162 (壹佰陸拾貳) 平方米、123 (壹佰貳拾叁) 平方米及102 (壹佰零貳) 平方米的土地的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為259 (貳佰伍拾玖) 平方米，價值為\$19,189,490.00 (澳門幣壹仟玖佰壹拾捌萬

terreno já concedido por arrendamento, descrito na CRP sob o n.º 11 394, é integrada no domínio público do Estado, como via pública.

11. Colhido o parecer da Direcção dos Serviços de Turismo e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 28 de Outubro de 2014.

12. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 26 de Fevereiro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2015.

13. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 19 de Junho de 2015, assinada por Lo Seng Chung, casado, e Lei Ka Wa, casado, ambos com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, 2.º andar A, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Predial Mei Tai Ji Ye Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

14. A concessionária pagou a prestação de prémio e a contribuição especial devida pela renovação do prazo da concessão do prédio descrito na CRP sob o n.º 11 394 estipuladas, respectivamente, na alínea 1) da cláusula oitava e na cláusula nona do contrato titulado pelo presente despacho.

15. Encontrando-se o terreno objecto da concessão onerado com hipoteca registada na CRP sob o n.º 99 102C a favor do «Banco Comercial de Macau, S.A.», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca quanto às parcelas demarcadas e assinaladas na planta n.º 3 163/1990 com as letras «B» e «B1», com a área global de 264 m², a integrar no domínio público do Estado, bem como declarou autorizar que quanto à parcela «A» a hipoteca passe a incidir sobre o direito resultante da concessão por arrendamento.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de dois terrenos com as áreas registais de 400,90 m² (quatrocentos vírgula noventa metros quadrados) e de 220,47 m² (duzentos e vinte vírgula quarenta e sete metros quadrados), respectivamente, rectificadas por novas medições para 421 m² (quatrocentos e vinte e um metros quadrados) e 225 m² (duzentos e vinte e cinco metros quadrados), situados na península de Macau, junto à Estrada do Arco, descritos na CRP sob os n.ºs 12 554 a fls. 174 do livro B33 e 11 394 a fls. 156v do livro B30, demarcados e assinalados com as letras «A», «B», «A1» e «B1» na planta n.º 3 163/1990, emitida em 12 de Maio de 2014, pela DSCC, com as áreas de 259 m² (duzentos e cinquenta e nove metros quadrados), de 162 m² (cento e sessenta e dois metros quadrados), de 123 m² (cento e vinte e três metros quadrados) e de 102 m² (cento e dois metros quadrados), constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, do domínio útil de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 259 m² (duzentos e cinquenta e nove

玖仟肆佰玖拾元整)，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，並屬標示於物業登記局B33冊第174頁第12554號及其利用權以乙方名義登錄於第2262號的土地組成部分的地塊的利用權，以納入私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第99102C號的意定抵押負擔；

2) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為162 (壹佰陸拾貳) 平方米，價值為\$162,000.00 (澳門幣拾陸萬貳仟元整)，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，並屬標示於物業登記局B33冊第174頁第12554號及其利用權以乙方名義登錄於第2262號的土地組成部分的地塊的利用權，以納入公產，作為公共街道；

3) 以租賃制度及同等價值將1) 項所指，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊，在附同以租賃批給所衍生的權利設定抵押負擔的情況下批給乙方；

4) 修改一幅以租賃制度批出，面積為225 (貳佰貳拾伍) 平方米，在上述地籍圖中以字母“A1”及“B1”定界及標示，標示於物業登記局B30冊第156頁背頁第11394號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第1561號的土地的批給；

5) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，面積為102 (壹佰零貳) 平方米，價值為\$102,000.00 (澳門幣拾萬零貳仟元整)，在上述地籍圖中以字母“B1”定界及標示的地塊，納入公產，作為公共街道。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”及“A1”定界及標示的地塊，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積382 (叁佰捌拾貳) 平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零二五年九月二十五日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高33 (叁拾叁) 層，其中3 (叁) 層為地庫的樓宇，其用途分配如下：

- 1) 二星級公寓：..... 建築面積5,129平方米；

metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 19 189 490,00 (dezanove milhões, cento e oitenta e nove mil, quatrocentas e noventa patacas), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 12 554 a fls. 174 do livro B33 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 2 262, a qual passa a integrar o domínio privado e mantém o ónus da hipoteca voluntária inscrita na CRP a favor do banco credor sob o n.º 99 102 C;

2) A cedência, gratuita, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil de 1 (uma) parcela de terreno com a área de 162 m² (cento e sessenta e dois metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 162 000,00 (cento e sessenta e duas mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 12 554 a fls. 174 do livro B33 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 2 262, a qual passa a integrar o domínio público, como via pública;

3) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, da parcela de terreno identificada na alínea 1), demarcada e assinalada com a letra «A» na referida planta, com ónus hipotecário a incidir agora sob o direito resultante da concessão por arrendamento;

4) A revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 225 m² (duzentos e vinte e cinco metros quadrados), demarcado e assinalado com as letras «A1» e «B1» na referida planta, descrito na CRP sob o n.º 11 394 a fls. 156v do livro B30, cujo direito resultante da concessão por arrendamento se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 1 561;

5) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno com a área 102 m² (cento e dois metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 102 000,00 (cento e duas mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «B1» na referida planta, a qual passa a integrar o domínio público, como via pública.

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «A1» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 382 m² (trezentos e oitenta e dois metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido até 25 de Setembro de 2025.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 33 (trinta e três) pisos, sendo 3 (três) em cave, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Pensão de 2 estrelas: ...com a área bruta de construção de 5 129 m²;

2) 商業：..... 建築面積148平方米；

3) 停車場：..... 建築面積452平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$16.00（澳門幣拾陸元整），總金額為\$6,112.00（澳門幣陸仟壹佰壹拾貳元整）；

2) 在土地利用完成後，改為繳付：

(1) 二星級公寓：建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

(3) 停車場：建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為48（肆拾捌）個月，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

2) Comércio: com a área bruta de construção de 148 m²;

3) Estacionamento: ... com a área bruta de construção de 452 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 16,00 (dezasseis patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 6 112,00 (seis mil e cento e doze patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Pensão de 2 estrelas: \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(3) Estacionamento: \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一四年五月十二日發出的第3163/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”、“A1”及“B1”界定及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付總金額為\$28,302,645.00（澳門幣貳仟捌佰叁拾萬貳仟陸佰肆拾伍元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$10,000,000.00（澳門幣壹仟萬元整），當根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$18,302,645.00（澳門幣壹仟捌佰叁拾萬貳仟陸佰肆拾伍元整），連同年利率5%（百分之五）利息，分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$4,865,170.00（澳門幣肆佰捌拾陸萬伍仟壹佰柒拾元整）。第一期須於作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區》公佈後6（陸）個月內繳付。

第九條款——特別稅捐

當乙方根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局第11394號的土地的批給由二零一五年九月二十六日起續期10（拾）年，繳付特別稅捐，金額為\$19,680.00（澳門幣壹萬玖仟陸佰捌拾元整）。

第十條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$6,112.00（澳門幣陸仟壹佰壹拾貳元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B», «A1» e «B1» na planta n.º 3 163/1990, emitida em 12 de Maio de 2014 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava – Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 28 302 645,00 (vinte e oito milhões, trezentas e duas mil, seiscentas e quarenta e cinco patacas), da seguinte forma:

1) \$ 10 000 000,00 (dez milhões de patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras);

2) O remanescente, no valor de \$ 18 302 645,00 (dezoito milhões, trezentas e duas mil, seiscentas e quarenta e cinco patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 4 865 170,00 (quatro milhões, oitocentas e sessenta e cinco mil, cento e setenta patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

Cláusula nona – Contribuição especial

De acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, o segundo outorgante paga, pela renovação do prazo da concessão do prédio descrito sob o n.º 11 394 na CRP, por um período de 10 (dez) anos, contados a partir de 26 de Setembro de 2015, uma contribuição especial no valor de \$ 19 680,00 (dezanove mil, seiscentas e oitenta patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

Cláusula décima – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 6 112,00 (seis mil e cento e doze patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十一條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十二條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第八條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明及履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima segunda — Licenças de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o segundo outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula oitava do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade, bem como após o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo

行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

3) 違反第十一條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十一條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款的情況除外。

e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima primeira;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima primeira;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, revertem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

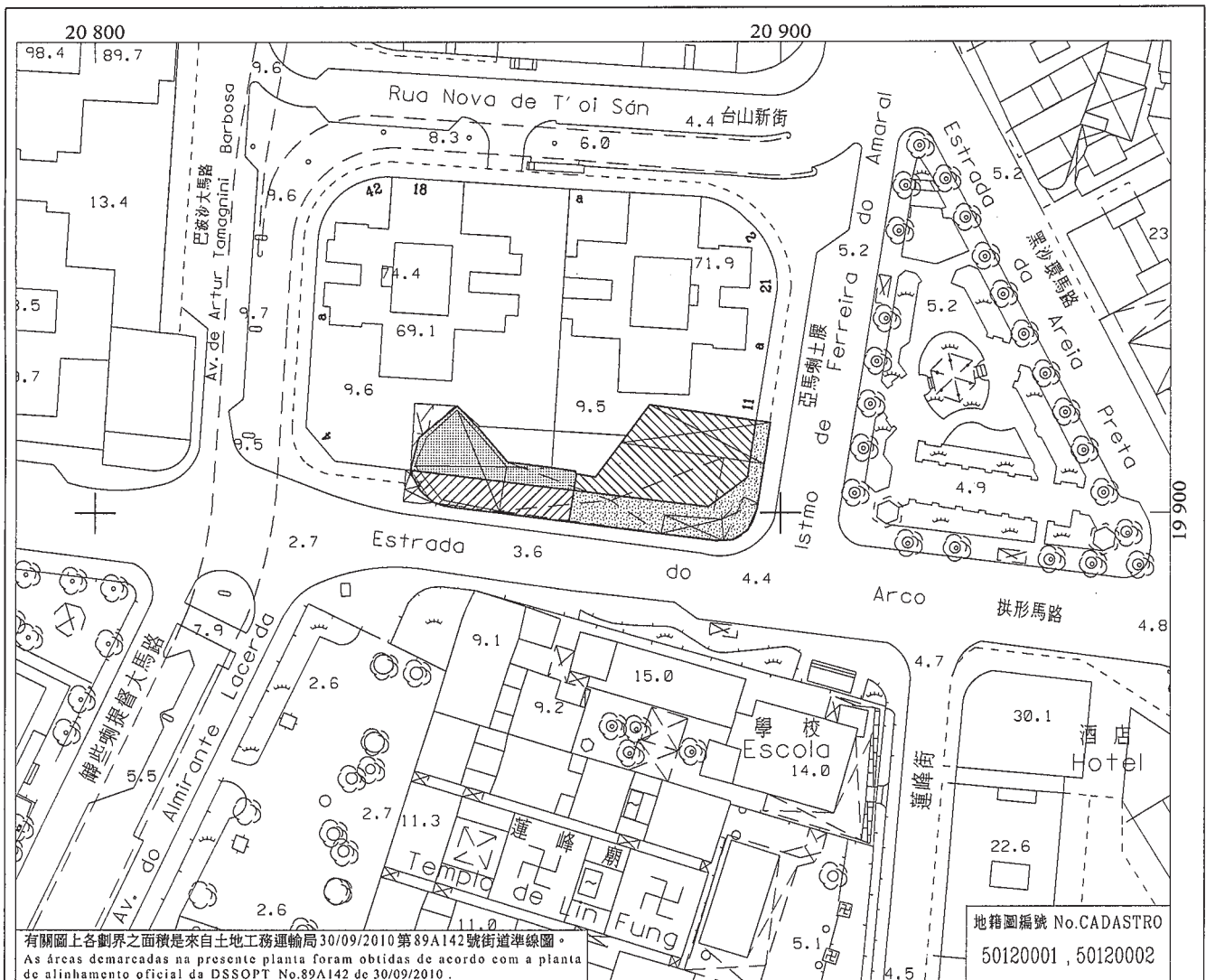
如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima sexta – Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

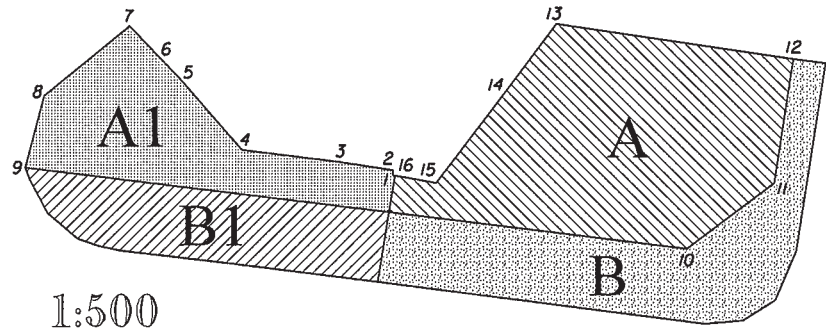
Cláusula décima sétima – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局30/09/2010第89A142號街道準線圖。
 As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.89A142 de 30/09/2010.

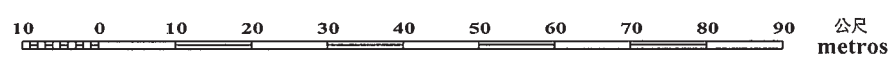
地籍圖編號 No.CADASTRO
 50120001, 50120002







位於鄰近拱形馬路之土地
 Terreno junto à Estrada do Arco

 地圖繪製暨地籍局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距 高程基準:平均海平面
 A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

	N°	M (m)	P (m)
 面積 " A " = 259 平方米 Área m ²	1	20 870.1	19 905.8
	2	20 870.1	19 906.1
	3	20 866.5	19 906.6
	4	20 860.1	19 907.5
 面積 " A1 " = 123 平方米 Área m ²	5	20 855.8	19 912.5
	6	20 854.4	19 914.0
	7	20 852.8	19 915.6
	8	20 847.2	19 911.0
 面積 " B " = 162 平方米 Área m ²	9	20 845.9	19 906.3
	10	20 889.4	19 900.9
	11	20 895.2	19 905.2
	12	20 896.4	19 913.4
 面積 " B1 " = 102 平方米 Área m ²	13	20 880.9	19 915.7
	14	20 877.5	19 911.3
	15	20 872.9	19 905.2
	16	20 870.2	19 905.7

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A+A1 :

- 北/西 - 巴波沙大馬路 4-42號, 亞馬喇土腰 11-21號及台山新街 2-18號(n°22214);
N/W - Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n°s4-42, Istmo de Ferreira do Amaral n°s11-21 e Rua Nova de T'oi Sán n°s2-18(n°22214);
- 南 - 拱形馬路(B及B1地塊);
S - Estrada do Arco(Parcelas B e B1);
- 東 - 亞馬喇土腰(B地塊), 巴波沙大馬路 4-42號, 亞馬喇土腰 11-21號及台山新街 2-18號(n°22214);
- E - Istmo de Ferreira do Amaral(Parcela B), Avenida de Artur Tamagnini Barbosa n°s4-42, Istmo de Ferreira do Amaral n°s11-21 e Rua Nova de T'oi Sán n°s2-18(n°22214);

- 地塊 Parcelas B+B1 :

- 北 - A, A1地塊及亞馬喇土腰;
N - Parcelas A, A1 e Istmo de Ferreira do Amaral;
- 南 - 拱形馬路;
S - Estrada do Arco;
- 東 - 亞馬喇土腰;
E - Istmo de Ferreira do Amaral;
- 西 - A地塊及拱形馬路。
W - Parcela A e Estrada do Arco.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 12554(AF)。

OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade da descrição n°12554(AF).

- "A1+B1"地塊相應為標示編號 11394(AR)。

As parcelas "A1+B1" correspondem à totalidade da descrição n°11394(AR).

- "B+B1"地塊, 用作為公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。

As parcelas "B+B1" são terrenos destinados a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIREÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 3163/1990於12/05/2014
Anexo à Planta de

二零一五年十一月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete,
Cheong Chui Ling.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一五年九月十一日批示如下：

張達民——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年九月十二日起至二零一六年九月十一日止，以定期委任方式被委任為第二職階顧問高級技術員。

黎柳紅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年十月十三日起，以散位合同方式續聘為第六職階勤雜人員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年九月十六日批示如下：

陳炳權——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年十月一日起，以散位合同方式獲聘用為第六職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年九月二十九日批示如下：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任鄭雪瑩為社區推廣及公關處處長，自二零一五年十一月一日起，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人自二零零三年開始擔任公職，在公共行政領域工作將近十二年，並一直執行社區關係範疇的職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任本公署社區推廣及公關處處長一職所需的專業能力及經驗。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Setembro de 2015:

Cheong Tat Man — nomeado, em comissão de serviço, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 12 de Setembro de 2015 a 11 de Setembro de 2016.

Lai Lao Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Setembro de 2015:

Chan Peng Kun — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Setembro de 2015:

Kong Sut Ieng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Promoção Comunitária e Relações Públicas, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Novembro de 2015, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 2003, tendo prestado serviço na Administração Pública há quase doze anos e exercido funções na área de relações comunitárias ao longo desses anos, e, no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, tem demonstrado que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Promoção Comunitária e Relações Públicas.

2. 學歷：

——文學碩士學位（英語研究）；

——英文學士學位（傳意專業）。

3. 職業培訓：

——「公務人員基本培訓課程——行政人員及專業技術員組別（廣州話）」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」。

4. 工作經驗：

——自二零零三年十一月至二零零八年十月，於廉政公署擔任技術輔導員，執行有關社區關係範疇的工作；

——自二零零八年十一月起，於廉政公署擔任高級技術員，執行有關社區關係範疇的工作；

——自二零一五年五月起，以代任制度方式於廉政公署擔任社區推廣及公關處處長之官職。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任歐敏華為宣傳教育處處長，自二零一五年十一月一日起，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人自二零零四年開始擔任公職，在公共行政領域工作超過十一年，而在過去七年分別擔任公共關係及社區關係範疇職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任本公署宣傳教育處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

——文學學士學位（英語——涉外法律專業）；

——中文法學士學位。

3. 職業培訓：

——「傳媒關係基礎培訓課程」；

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Letras (Estudos Ingleses);

— Licenciatura em Estudos Ingleses (especialização em Comunicação).

3. Formação profissional:

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Administrativo e Técnico — Profissional (em Cantonense);

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio.

4. Experiência profissional:

— Exerceu funções de adjunto-técnico, área de relações comunitárias do Comissariado contra a Corrupção, de Novembro de 2003 a Outubro de 2008;

— Exerce funções de técnico superior, área de relações comunitárias do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Novembro de 2008;

— Designada, em regime de substituição, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Promoção Comunitária e Relações Públicas do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Maio de 2015.

Ao Man Wa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Sensibilização, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Novembro de 2015, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 2004, tendo prestado serviço na Administração Pública há mais de onze anos e exercido funções nas áreas de relações públicas e relações comunitárias durante os últimos sete anos, e, no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, tem demonstrado que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Sensibilização.

2. Habilitações literárias:

— «Bachelor of Arts (English-International Business Law)»

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa.

3. Formação profissional:

— Curso de Formação Básica de Relações com a Comunicação Social;

——「外交禮賓培訓課程」；

——「公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別（廣州話）」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「項目管理的應用課程」；

——「中層公務員管理技巧發展課程（廣州話）」。

4. 工作經驗：

——自二零零八年九月至二零一一年十一月，於交通事務局擔任高級技術員，執行有關公共關係範疇的工作。

——自二零一一年十二月起，於廉政公署擔任高級技術員，執行有關社區關係範疇的工作。

——自二零一五年五月起，以代任制度方式於廉政公署擔任宣傳教育處處長之官職。

二零一五年十一月四日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

– Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

– Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior (em Cantonense);

– Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

– Curso de Aplicação de Gestão de Projectos;

– Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão (em Cantonense).

4. Experiência profissional:

– Exerceu funções de técnico superior, área de relações públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Setembro de 2008 a Novembro de 2011;

– Exerce funções de técnico superior, área de relações comunitárias do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Dezembro de 2011;

– Designada, em regime de substituição, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Sensibilização do Comissariado contra a Corrupção, a partir de Maio de 2015.

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Novembro de 2015. – O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一五年七月二十二日議決如下：

劉國華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同方式聘請在本會輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機之職務，為期六個月，自二零一五年十月十九日起生效。

立法會執行委員會於二零一五年十月二十三日議決如下：

Bruno Cardoso Brazão——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第二職階顧問高級技術員的散位合同續期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

林倩雯及Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Julho de 2015:

Lao Kuok Wa – contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente e da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Outubro de 2015:

Bruno Cardoso Brazão – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Lam Sin Man e Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

式修改其等編制外合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一五年十一月二十二日起生效。

梁麗平、羅敏思及司徒子君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等在本會輔助部門擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

陳劍燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一五年十一月二十二日起生效。

吳紹昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月二十八日起生效。

王美景——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

朱健斌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席特級行政技術助理員的編制外合同續期兩年，自二零一五年十一月三日起生效。

立法會執行委員會於二零一五年十月二十六日議決如下：

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條之規定，以定期委任方式委任梁燕萍擔任立法會輔助部門綜合事務廳廳長，為期兩年，自二零一五年十一月三日起生效。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示其具備合適的管理能力及專業經驗擔任綜合事務廳廳長一職。

vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2015.

Leong Lai Peng, Lo Man Si e Si Tou Chi Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Chan Kim In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2015.

Ng Sio Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Novembro de 2015.

Wong Mei Keng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Chu Kin Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 26 de Outubro de 2015:

Leong In Peng Erica — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Assuntos Gerais dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo — o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

— Currículo — este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe do Departamento de Assuntos Gerais.

二、學歷：

——法學碩士；

——公共行政學學士。

三、工作經驗：

——自二零一五年五月三日至二零一五年十一月二日期間，任本會輔助部門人力資源暨財政處處長；

——自二零零八年六月二十五日至二零一五年五月二日期間，任本會輔助部門一般行政及財政管理處處長；

——自二零零八年八月十一日至今，為立法會行政委員會成員；

——自二零一二年一月至二零一三年十二月期間，當秘書長不在時曾代任秘書長的職務；

——自二零零一年十月十六日至二零零八年六月二十四日期間，被指派輔助立法會執行委員會工作；

——自一九九四年五月二十二日起，為本會輔助部門技術輔導員。

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款(二)項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條之規定，以定期委任方式委任陳家偉擔任人力資源暨財政處處長，為期一年，自二零一五年十一月三日起生效。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律和第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示其具備合適的管理能力及專業經驗擔任人力資源暨財政處處長一職。

二、學歷：

——法學學士；

——經濟學學士。

三、工作經驗：

——二零一一年九月一日至今，立法會輔助部門高級技術員；

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Direito;

— Licenciatura em Administração Pública.

3. Experiência profissional:

— De 3 de Maio de 2015 a 2 de Novembro de 2015 — chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 25 de Junho de 2008 a 2 de Maio de 2015 — chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— A partir de 11 de Agosto de 2008 — membro do Conselho Administrativo da Assembleia Legislativa;

— De Janeiro de 2012 a Dezembro de 2013 — secretária-geral substituta, na ausência da secretária-geral;

— De 16 de Outubro de 2001 a 24 de Junho de 2008 — destacada para prestar apoio aos trabalhos da Mesa da Assembleia Legislativa;

— A partir de 22 de Maio de 1994 — adjunta-técnica dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.

Chan Ka Wai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura da cargo — o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

— Currículo — este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Direito;

— Licenciatura em Economia.

3. Experiência profissional:

— De 1 de Setembro de 2011 até à presente data, como técnico superior dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

——二零一零年十二月一日至二零一一年八月三十一日，立法會輔助部門技術員；

——二零一零年七月十五日至十一月三十日，體育發展局技術輔導員；

——二零零六年七月十七日至二零一零年七月十四日，財政局技術輔導員。

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》第九條第一款（二）項、第三十六條及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條之規定，以定期委任方式委任黎建明擔任資訊暨圖書管理處處長，為期一年，自二零一五年十一月三日起生效。

按照第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條第二款之規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

一、委任理由

——職位出缺，該職位根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律《立法會組織法》而設立；

——個人履歷顯示其具備合適的管理能力及專業經驗擔任資訊暨圖書管理處處長一職。

二、學歷：

——工商管理碩士；

——電腦學學士。

三、工作經驗：

——二零零九年八月四日至今，立法會輔助部門技術員；

——一九九八年十一月十八日至二零零九年八月三日，立法會輔助部門資訊技術員；

——一九九零年九月一日至一九九八年十一月十七日，統計暨普查司資訊督導員；

——一九八九年八月七日至一九九零年八月三十一日，統計暨普查司普查暨調查員。

— De 1 de Dezembro de 2010 a 31 de Agosto de 2011, como técnico dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 15 de Julho a 30 de Novembro de 2010, como adjunto-técnico do Instituto de Desporto;

— De 17 de Julho de 2006 a 14 de Julho de 2010, como adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças.

Lai Kin Meng André — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão Informática e Bibliotecária dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugados com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo — o cargo em causa foi criado nos termos da Lei n.º 11/2000 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015;

— Currículo — este demonstra que a pessoa em causa reúne as capacidades e experiência profissional adequadas para o desempenho do cargo de chefe da Divisão de Gestão Informática e Bibliotecária.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Gestão de Empresas;

— Licenciatura em Informática.

3. Experiência profissional:

— De 4 de Agosto de 2009 até à presente data, como técnico dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 18 de Novembro de 1998 a 3 de Agosto de 2009, como técnico de informática dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa;

— De 1 de Setembro de 1990 a 17 de Novembro de 1998, como assistente de informática da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

— De 7 de Agosto de 1989 a 31 de Agosto de 1990, como agentes de censos e inquéritos da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

二零一五年十一月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Novembro de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一五年十月十六日批准及行政長官於二零一五年十月二十八日核准之終審法院院長辦公室二零一五年財政年度本身預算之第三次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2015, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 16 de Outubro de 2015, e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2015:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
1-02-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		10,451,312.65
1-02-1	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		369,438.50
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	13,480,421.05	
1-02-1	01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	511,275.10	
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
1-02-1	01	01	05	01	00	工資 Salários		3,029,108.40
1-02-1	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		141,836.60
						總額 Total	13,991,696.15	13,991,696.15

摘錄自終審法院院長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條，經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第一百四十四名的應考人洪霞，獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260點，為期六個月，由二零一五年十一月十六日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室代主任於二零一五年十月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機陳雙火、卓英傑、Do Serro Iu, Hélder、阮國興及阮家文的散位合同獲更改為第二職階，薪俸點160，由二零一五年十月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員梁慧蓮的編制外合同獲更改為第二職階，薪俸點415，由二零一五年十月二十一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機盧嘉威及吳偉業的散位合同獲更改為第二職階，薪俸點160，由二零一五年十月二十三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Maio de 2015:

Hong Ha, candidata classificada em 144.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, índice 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 29 de Outubro de 2015:

Chan Seong Fo, Cheok Ieng Kit, Do Serro Iu, Hélder, Iun Kok Heng e Yuen Ka Man, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 16 de Outubro de 2015.

Leung Vai Lin, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 415, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 21 de Outubro de 2015.

Lou Ka Vai e Ng Vai Ip, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 160, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 23 de Outubro de 2015.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Outubro de 2015:

Si Kam Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjunto-técnico

改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員施劍華的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305點,由二零一五年十月三十日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年十一月五日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一及第二的第三職階顧問高級技術員馮威廉及陳燕玲,獲確定委任為本辦公室人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一五年十一月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Outubro de 2015.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Novembro de 2015:

Fung Wai Lim William e Chan In Leng, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados do 1.º ao 2.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2015, II Série, de 14 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Novembro de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定,茲公佈檢察長於二零一五年十月二十八日核准之檢察長辦公室二零一五年財政年度本身預算第二次修改:

檢察長辦公室二零一五財政年度本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2015, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 28 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		500,000.00
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		7,200,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		320,000.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso		
01	01	03	03	00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	9,300,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	420,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários		2,100,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		100,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos – Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00	
					總額 Total	10,220,000.00	10,220,000.00

摘錄自辦公室主任於二零一五年十月二十二日的批示：

李震——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室第一職階一高等級技術員的編制外合同自二零一五年十一月二十日起續期一年。

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第四職階重型車輛司機的散位合同自二零一五年十一月二日起續期一年。

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 22 de Outubro de 2015:

Lei Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Tam Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2015.

摘錄自檢察長於二零一五年十一月四日作出的批示：

楊俊傑——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及第二十三條，以及第12/2015號法律的規定，以行政任用合同方式擔任本辦公室第一職階特級技術輔導員，由二零一五年十一月五日起，為期一年，首六個月為試用期。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第三款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任梁永德為本辦公室司法輔助廳司法事務處處長，自二零一五年十一月五日起，為期二年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——梁永德的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學法學（刑法專業）博士；

——澳門科技大學法學碩士；

——澳門大學澳門法律導論課程；

——中國政法大學法學士；

——台灣東海大學商學士。

3. 職業培訓：

——互聯網應用課程；

——生動演說技巧課程；

——金融調查技巧課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——領事業務培訓班；

——公務人員基本培訓課程；

——澳門檢察官國情研修班。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Novembro de 2015:

Leong Chon Kit — provido por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, a título experimental, durante os primeiros seis meses, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugados com a Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Leong Weng Tak — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 5 de Novembro de 2015, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Leong Weng Tak possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Doutoramento em Direito (especialização em Direito Criminal) na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Mestre em Direito na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau na Universidade de Macau;

— Licenciatura em Direito na Universidade da Ciência Política e Direito da China;

— Licenciatura em Comércio na Universidade Dong Hai de Taiwan.

3. Formação profissional:

— Curso de Utilização de Internet;

— Curso de Formação sobre as Técnicas de Apresentação;

— Curso de Técnicas sobre a Investigação Financeira;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Práticas sobre Funções Consulares;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Procuradores de Macau.

4. 專業簡歷：

——2005年至2008年，於檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術輔導員；

——2008年至2011年，於檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術員；

——2009年至2011年，獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳技術範疇的職務主管；

——2011年至今，獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳技術處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第四款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任朱詠昕為本辦公室司法輔助廳技術處處長，自二零一五年十一月五日起，為期二年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——朱詠昕的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室司法輔助廳技術處處長一職。

2. 學歷：

——美國華盛頓大學戰略規劃基礎建設碩士；

——美國華盛頓大學工商管理文學士。

3. 職業培訓：

——檢察院人員新入職基本培訓課程；

——公務人員基本培訓課程；

——國際貿易及投資法課程2012；

——變革與承擔研習班課程；

——檢察院公務人員中文培訓班；

——中文公文寫作課程；

——管理技巧發展課程；

——時間管理課程。

4. Currículo profissional:

— De 2005 a 2008, adjunto-técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— Desde 2008 a 2011, técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— De 2009 a 2011, chefia funcional (área técnica) do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

— Desde 2011 até ao presente, chefe da Divisão de Técnica do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador.

Chu Veng Ian Viviana — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão Técnica do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 5 de Novembro de 2015, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chu Veng Ian Viviana possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão Técnica do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestre em Planeamento Estratégico e Infra-estrutura na Universidade de Washington, Estados Unidos da América;

— Licenciatura em Gestão de Empresas na Universidade de Washington, Estados Unidos da América.

3. Formação profissional:

— Curso de Formação Básica para o Ingresso dos Trabalhadores do Ministério Público;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso de Comércio Internacional e Lei de Investimento, 2012;

— Programa de Estudos sobre a Mudança e o Comprometimento;

— Curso de Língua Chinesa para os Trabalhadores do Ministério Público;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Gestão do Tempo.

4. 專業簡歷：

- 2003年至2010年，於私營部門擔任文職及管理工作；
- 2011年至2013年，於檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術輔導員；
- 2014年至今，於檢察長辦公室司法合作廳擔任技術輔導員；
- 2014年6月至11月，獲委任為檢察長辦公室司法合作廳職務主管；
- 2014年11月至今，檢察長辦公室司法合作廳司法協助處代處長。

聲 明

根據第15/2009號法律第十六條第一款（一）項的規定，基於工作需要，終止楊俊傑學士擔任本辦公室司法輔助廳司法事務處處長的定期委任，由二零一五年十一月五日起生效。

二零一五年十一月六日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

個人資料保護辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改徐英儀在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸，自二零一五年十月十八日起生效。

二零一五年十月三十日於個人資料保護辦公室

代主任 楊崇蔚

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處**批 示 摘 錄**

透過行政長官二零一五年九月三十日之批示：

林智綺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制

4. Currículo profissional:

- De 2003 a 2010, funcionário (de escritório e gestão) do sector privado;
- De 2011 a 2013, adjunto-técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;
- Desde 2014 até ao presente, adjunto-técnico do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador;
- De Junho de 2014 a Novembro de 2014, chefia funcional do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador;
- Desde Novembro de 2014 até ao presente, chefe da Divisão de Colaboração Judiciária, substituta, do Departamento de Cooperação Judiciária do Gabinete do Procurador.

Declaração

Nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, por conveniência de serviço, cessa a comissão de serviço do licenciado Ieong Chon Kit, como chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, a partir de 5 de Novembro de 2015.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Novembro de 2015. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 20 de Outubro de 2015:

Choi Ieng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 30 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Yang Chongwei.*

**DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU
EM TAIWAN****Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2015:

Lam Chi I — nomeado, em comissão eventual de serviço, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, na Delegação

度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，以臨時定期委任方式委任其於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一五年十一月十三日起續期一年。

二零一五年十一月三日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

行政公職局

批示摘錄

按代局長於二零一五年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，以附註形式修改陳妙娟及黃杏薇在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員職級的薪俸點160點，自二零一五年十月二十九日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第二職階一等技術輔導員吳傑，自二零一五年九月二十一日起，即在司法警察局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

特此聲明

二零一五年十月三十日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按本局局長於二零一五年九月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧麗宜在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十月二十一日起生效。

Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, Taiwan), de 13 de Novembro de 2015 a 12 de Novembro de 2016.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 3 de Novembro de 2015. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da directora, substituta, de 6 de Outubro de 2015:

Chan Mio Kun e Wong Hang Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Kit, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Setembro de 2015, data em que iniciou funções na Polícia Judiciária.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 25 de Setembro de 2015:

Lo Lai Yee, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Outubro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林美漣、霍穎助、易煒賢及許琮綿在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱嘉雯、李寶珊、葉衛敏及蔡文莊在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零一五年十月二十六日、十一月十四日、十一月十七日及十一月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葛展鵬在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張維雯在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃杏花在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年十一月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年十月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任余珮琳，擔任本局少年感化院院長之職位，自二零一五年十一月十一日起，為期壹年，以填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第2/2014號行政法規及第5/2010號行政命令修改的第36/2000號行政法規所設立的職位；

——她從事社會重返範疇工作已有十多年時間，而以代任方式擔任少年感化院院長也有九個月，期間工作表現理想，因此，其具有合適的專業能力和才幹勝任少年感化院院長一職。

2. 學歷：

澳門理工學院社會工作學學士學位

Lam Mei Lin, Fok Weng Fan, Yik Vai In e Hoi Keng Min, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Chu Ka Man, Lei Po Shan, Ip Wai Man, Choi Man Chong Ângela, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Outubro de 2015, 14, 17 e 21 de Novembro de 2015, respectivamente.

Vicente Jorge Córdova, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Novembro de 2015.

Cheong Wai Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2015.

Wong Hang Fa, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Novembro de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2015:

Yu Pui Lam Ada — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, directora do Instituto de Menores destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010, a partir de 11 de Novembro de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 36/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2014 e Ordem Executiva n.º 5/2010;

— A nomeada tem vindo a desempenhar trabalho na área de reinserção social ao longo de mais de dez anos, e tem exercido, em regime de substituição, o cargo de directora do Instituto de Menores há nove meses, tendo demonstrado bom desempenho de trabalho. A mesma possui competência profissional e aptidão para o exercício das funções da directora do Instituto de Menores.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Serviço Social no Instituto Politécnico de Macau.

3. 專業簡歷

於1999年3月10日，臨時委任為司法事務司人員編制二等技術員（社會重返範疇）；

於2000年11月6日，以同一職級及職階納入法務局人員編制；

於2002年1月2日，確定委任為本局人員編制一等技術員（社會重返範疇）；

於2004年9月22日，確定委任為本局人員編制首席技術員（社會重返範疇）；

於2007年8月15日，確定委任為本局人員編制特級技術員（社會重返範疇）；

自2014年12月29日起至目前，以代任方式在本局擔任少年感化院院長的職務。

二零一五年十一月四日於法務局

代局長 高舒婷

3. Currículo profissional:

Em 10 de Março de 1999, foi nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, área de reinserção social da Direcção dos Serviços de Justiça;

Em 6 de Novembro de 2000, transitou para o quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, na mesma categoria e escalão;

Em 2 de Janeiro de 2002, foi nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe, área de reinserção social da DSAJ;

Em 22 de Setembro de 2004, foi nomeada, definitivamente, técnica principal, área de reinserção social da DSAJ;

Em 15 de Agosto de 2007, foi nomeada, definitivamente, técnica especialista, área de reinserção social da DSAJ;

Desde 29 de Dezembro de 2014 até à presente data, exerce, em regime de substituição, o cargo de directora do Instituto de Menores da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一五年九月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，歐陽凱怡、陳廣浩、鄭碧欣、趙康朗、范伊娜、尤嘉敏、官國敏、黎施儀、劉可怡、李嘉雯、李錦永、李月英、梁彥雯、梁宏添、梁穎雯、盧嘉明、勞文浩、吳子豪、吳志偉、伍雪儀、譚永慧及王丹尼，在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一五年九月二十二日起生效。

按本局副局長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，何曼雲在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一五年十月三日起生效。

二零一五年十月二十九日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2015:

Ao Ieong Hoi I, Chan Kuong Hou, Cheang Pek Ian, Chio Hong Long, Fan I Na, Iao Ka Man, Kun Kuok Man, Lai Si I, Lau Ho I, Lei Carmen Leonor, Lei Kam Weng, Lei Ut Ieng, Leong In Man, Leong Wang Tim, Leong Weng Man, Lou Ka Meng, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Hou, Ng Chi Wai, Ng Sut I, Tam Weng Wai e Wong Tan Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Setembro de 2015.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Outubro de 2015:

Ho Man Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Outubro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	03	04	00	年資獎金 (行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	2,940,000.00	
1-01-3	01	01	05	01	00	工資 Salários	29,100,000.00	
1-01-3	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,670,000.00	
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,060,000.00	
1-01-3	01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	70,000.00	
1-01-3	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	50,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	100,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	300,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	900,000.00	
1-01-3	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	130,000.00	
1-01-3	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	600,000.00	
1-01-3	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	460,000.00	
1-01-3	01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	10,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	65,000.00	
1-01-3	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	410,000.00	
1-01-3	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	75,000.00	
1-01-3	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,350,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	150,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	400,000.00	
1-01-3	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00	
1-01-3	02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	520,000.00	
1-01-3	04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	6,000.00	
1-01-3	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	60,000.00	
1-01-3	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	141,000.00	
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	708,000.00	
1-01-3	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	10,000.00	
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	28,000.00	
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	457,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	20,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	850,000.00	
1-01-3	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,000,000.00	
總額 Total						64,780,000.00	64,780,000.00	

按本署管理委員會主席於二零一五年七月二十九日作出之批示，並於同月三十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第七職階勤雜人員陳惠堅，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零一五年十一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年八月十四日作出之批示，並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，澳門文化中心第七職階勤雜人員Carlito Valdez Sábado，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零一五年十一月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年十月八日作出之批示，並於同月九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第三職階重型車輛司機譚良驃，獲准修改其散位合同的第三條，調整為同一職級第四職階，薪俸200點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一五年十一月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年。

鍾志成及林茂發——財務資訊部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一五年十一月二十三日起生效。

管理委員會：

呂景華——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月十三日起生效；

李木連、冼錦祥及林惠泉——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一五年十一月十五日、二十二日及十二月一日起生效；

黃小惠及梁潤勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年十一月三日及十二月一日起生效。

行政輔助部：

Isabel Fátima da Silva Paiva——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年十一月三日起生效；

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Julho de 2015, e presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Chan Wai Kin, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Agosto de 2015, e presente na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Carlito Valdez Sábado, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, do CCM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Outubro de 2015, e presentes na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Tam Leong Pio, motorista de pesados, 3.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chong Chi Seng e Lam Mao Fat, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SFI, a partir de 23 de Novembro de 2015.

No CA:

Loi Keng Wa, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2015;

Lei Mok Lin, Sin Kam Cheong e Lam Wai Chun, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 15 e 22 de Novembro e 1 de Dezembro de 2015, respectivamente;

Wong Sio Wai e Leong Ion Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 3 de Novembro e 1 de Dezembro de 2015, respectivamente.

Nos SAA:

Isabel Fátima da Silva Paiva, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 3 de Novembro de 2015;

梁炳泉及梁添勝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年十一月二十三日及二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年十月九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第四職階輕型車輛司機鄭格新，獲准修改其散位合同的第三條，調整為同一職級第五職階，薪俸200點，自二零一五年十一月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，廖國華及陳容大除外，分別為期六個月及續至二零一六年五月四日止。

文化康體部：

廖國華——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年十一月二十四日起生效；

梁耀光——第十職階技術工人，薪俸300點，自二零一五年十一月四日起生效。

衛生監督部：

莫卓漢——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月十三日起生效；

鄧有榮——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年十一月三日起生效；

鄭金華——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一五年十一月二十二日起生效；

陳容大、楊建如、馬華管、吳傑友、吳結六、陳麗珍及李桂武——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首兩位自二零一五年十一月二日起生效，第三至四位自二零一五年十一月十一日起生效，其餘分別自二零一五年十一月五日、八日及十二月一日起生效；

李惠蓮——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一五年十一月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年十月九日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年。

Leong Peng Chun e Leong Tim Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 23 e 25 de Novembro de 2015, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Outubro de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Cheang Kak San, motorista de ligeiros, 4.º escalão, dos SZVJ – alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Lio Kuok Wa e Chan Iong Tai, pelo período de seis meses e até 4 de Maio de 2016, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SCR:

Lio Kuok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 24 de Novembro de 2015;

Leong Io Kuong, como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 4 de Novembro de 2015.

Nos SIS:

Mok Cheok Hon, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Novembro de 2015;

Tang Iao Veng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Novembro de 2015;

Cheang Kam Wa, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Novembro de 2015;

Chan Iong Tai, Ieong Kin U, Ma Wa Kun, Ng Kit Iao, Ng Kit Lok, Chan Lai Chan e Lei Kuai Mou, auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Novembro de 2015 para os dois primeiros, 11 de Novembro de 2015 para o terceiro e quarto, e 5 e 8 de Novembro e 1 de Dezembro de 2015 para os restantes, respectivamente;

Lei Wai Lin, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Novembro de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Outubro de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

建築及設備部：

古力生——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年十二月一日起生效；

楊忠民——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月十五日起生效；

吳容強——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一五年十一月十六日起生效；

李煥樑及郭智偉——第八職階技術工人，薪俸260點，分別自二零一五年十一月三日及十一日起生效；

林家和及李公埠——第七職階技術工人，薪俸240點，分別自二零一五年十一月二十三日及三十日起生效；

葉潤林——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年十一月二十四日起生效。

道路渠務部：

陳餘添、馮志明及張國良——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一五年十一月十三日、十五日及二十二日起生效；

霍金穗、趙健回及梁華堅——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一五年十一月十六日、十八日及二十三日起生效；

方貞雪及陳世光——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年十一月二十一日及二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條。

冼亞勝——道路渠務部第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月二十九日起生效。

建築及設備部：

伍漢生——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年十一月二十九日起生效；

黃富強——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一五年十一月二十五日起生效。

二零一五年十月二十八日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

Nos SCEU:

Ku Lek Sang, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Dezembro de 2015;

Ieong Chong Man, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Novembro de 2015;

Ng Iong Keong, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 16 de Novembro de 2015;

Lei Vun Leong e Kok Chi Wai, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, a partir de 3 e 11 de Novembro de 2015, respectivamente;

Lam Ka Wo e Lei Kong Fao, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 23 e 30 de Novembro de 2015, respectivamente;

Ip Ion Lam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 24 de Novembro de 2015.

Nos SSVMU:

Chan U Tim, Fong Chi Meng e Cheong Kuok Leong, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 13, 15 e 22 de Novembro de 2015, respectivamente;

Fok Kam Soi, Chio Kin Wui e Leong Wa Kin, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 16, 18 e 23 de Novembro de 2015, respectivamente;

Fong Cheng Sut e Chan Sai Kuong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 21 e 24 de Novembro de 2015, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Sin A Seng, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nos SSVMU, a partir de 29 de Novembro de 2015.

Nos SCEU:

Ng Hon Sang, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Novembro de 2015;

Wong Fu Keong, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Novembro de 2015.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Outubro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任印務局副局長之行政公職局第三職階顧問翻譯員梁禮亨，退休及撫卹制度會員編號10464，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年十月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的705點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第六職階熟練助理員卓國強之遺孀鍾玉珠，退休及撫卹制度會員編號60984，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年九月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的50點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員譚錦潤，退休及撫卹制度會員編號50474，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年十月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2015:

1. Alberto Ferreira Leão, intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de administrador-adjunto da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 10464 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 705 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chong Iok Chu, viúva de Cheok Kuok Keong, que foi auxiliar qualificado, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60984 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Setembro de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 50 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Kam Ian, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50474 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十九日作出的批示：

(一) 海關第五職階關務督察趙源生，退休及撫卹制度會員編號34142，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

文化局行政技術助理員易梓偉，供款人編號6033014，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員陳翠蘭，供款人編號6033251，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署市政機構監督尹生，供款人編號6041408，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員黃清泉，供款人編號6049867，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年十月

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2015:

1. Chau Ngoon Sang, inspector alfandegário, 5.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 34142 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Outubro de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2015:

Iek Chi Wai, assistente técnico administrativo do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6033014, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chan Choi Lan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6033251, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wan Sang, fiscal das câmaras municipais do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041408, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Cheng Chun, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6049867, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de

十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署勤雜人員陳少梅，供款人編號6052914，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術員蔡苑秋，供款人編號6169242，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局行政技術助理員顏金蓮，供款人編號6196606，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十月二十九日作出的批示：

法律及司法培訓中心輕型車輛司機黃志強，供款人編號6028932，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

民政總署勤雜人員吳少發，供款人編號6063614，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款

Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Sio Mui, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Un Chao, técnica do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6169242, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ngan Kam Lin, assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6196606, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2015:

Francisco Xavier Wong, motorista de ligeiros do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6028932, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Sio Fat, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6063614, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006

時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局督察陸儉輝，供款人編號6159387，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一五年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

經濟局技術輔導員林錦漢，供款人編號6198471，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年十月十九日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改吳秀雯及Leong Weng Yee在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350，自二零一五年十月二十八日起生效。

二零一五年十一月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一五年十月九日之批示：

周栩嘉及張曉平——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，聯同十月十一日

— fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lok Kim Fai, inspector da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6159387, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma.

Lam Kam Hon, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 6198471, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Outubro de 2015:

Ng Sao Man e Leong Weng Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 28 de Outubro de 2015.

Fundo de Pensões, aos 5 de Novembro de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2015:

Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為625，自二零一五年十月七日起生效。

陳達新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為415，自二零一五年十月七日起生效。

二零一五年十月二十九日於經濟局

代局長 戴建業

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Chan Tat San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 7 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
	職能 Func.	經濟 Económica						
27-01			海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"29/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2015"	
	1-01-3	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		1,750,000.00		
	1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	250,000.00			
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00			
	1-01-3	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00			
	1-01-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	400,000.00			
	1-01-3	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinas e de laboratório	400,000.00			
	1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		580,000.00		
	1-01-3	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00			
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	80,000.00			
	27-03			海事及水務局 - 航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			
		3-03-0	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas			15,000.00
		3-03-0	02-01-04-00-99	其他	Outros			27,000.00
3-03-0		02-03-08-00-05	教學	Formação académica	42,000.00			
					2,372,000.00	2,372,000.00		

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
27-04		海事及水務局 – 政府船塢	承上頁 <i>Transporte</i>	2,372,000.00	2,372,000.00	
	8-03-2	原料及附料	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			
	8-03-2	各類資產	Matérias-primas e subsidiárias	750,000.00		
	8-03-2	電費	Diversos	40,000.00	800,000.00	
	8-03-2	水及氣體費	Energia eléctrica	10,000.00		
			Água e gás			
			總額 Total	3,172,000.00	3,172,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"24/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 24/09/2015"
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	1,210,000.00		
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,200,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-99	其他	Outros	10,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		200,000.00	
	1-01-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		150,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	110,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		260,000.00	
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		100,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	600,000.00		
總額 Total					1,920,000.00	1,920,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-03			一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - CONSELHO EXECUTIVO			"07/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2015"
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00		
	1-01-1	01-01-02-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade			
總額 Total					20,000.00	20,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"07/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2015"
	8-05-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		553,000.00	
	8-05-1	01-01-03-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000.00		
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	550,000.00		
	8-05-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,000,000.00		
	8-05-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	160,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	40,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		260,000.00	
	8-05-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	60,000.00		
	8-05-1	07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		500,000.00	
	8-05-1	07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas		500,000.00	
				總額 Total	1,813,000.00	1,813,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-01	3-01-0	02-02-07-00-06	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"29/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2015"
			紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	600,000.00		
			不動產	Bens imóveis	340,000.00		
			在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	2,500,000.00		
			文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
			體育發展基金	Fundo de Desenvolvimento Desportivo	1,076,000.00		
05-03	3-02-1	02-01-05-00-00	教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS			
			工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório	6,000.00		
	3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作（新帳目）	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	10,000.00		
總額 Total					2,516,000.00	2,516,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"24/09/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/09/2015"
	1-01-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	250,000.00		
	1-01-2	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	1,500,000.00		
	1-01-2	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,000,000.00		
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	250,000.00		
	1-01-2	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	4,000.00		
	1-01-2	05-02-01-00-00	人員	Pessoal			
	1-01-2	05-02-03-00-00	不動產	Imóveis	4,000.00		
總額 Total					2,254,000.00	2,254,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00	9-03-0 9-03-0	共用開支 備用撥款 偶然及未列明之開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	4,495,360.50	4,495,360.50	"20/09/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/09/2015"
總額 Total				4,495,360.50	4,495,360.50	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
12-00	1-01-2 9-03-0 9-03-0	共用開支 管理費及保安 備用撥款 偶然及未列明之開支	DESPESAS COMUNS Condomínio e segurança Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	270,697.78 144,900.99	415,598.77	"23/09/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/09/2015"
總額 Total				415,598.77	415,598.77	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
18-00			身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			"16/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 16/09/2015"
	1-02-3	01-01-05-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	30,000.00		
	1-02-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	80,000.00		
	1-02-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	150,000.00		
	1-02-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		1,100,000.00	
	1-02-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00		
	1-02-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	740,000.00		
總額 Total					1,100,000.00	1,100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
25-00			警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			"07/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2015"
	2-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	50,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		80,000.00	
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		80,000.00	
	2-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		30,000.00	
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	100,000.00		
	2-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	40,000.00		
總額 Total					190,000.00	190,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"07/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/09/2015"
	2-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		300,000.00	
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	300,000.00		
	2-01-0	02-01-03-00-01	員工宿舍	Alojamento de pessoal	250,000.00		
	2-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	100,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	1,000,000.00		
	2-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	100,000.00	1,450,000.00	
	2-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
總額 Total					1,750,000.00	1,750,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func. 經濟 Económica					
29-01		勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“17/09/2015之經濟財政司司長批示 “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/09/2015”
	7-07-0	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		457,000.00	
	7-07-0	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	257,000.00		
	7-07-0	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	200,000.00		
總額 Total				457,000.00	457,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Organ.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"29/09/2015之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/09/2015"
	07-02-00-00-00		房屋	Habitaciones	3,252,734.95		
	07-03-00-00-00		樓宇	Edificios	11,167,228.69		
	07-04-00-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	18,067,085.94		
	07-05-00-00-00		港口	Portos		9,153,638.68	
	07-06-00-00-00		各項建設	Construções diversas		19,427,248.50	
	07-09-00-00-00		運輸物料	Material de transporte		20,248,333.50	
	07-10-00-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamentos		10,162,414.81	
	07-12-00-00-00		其他投資	Outros investimentos	20,870,333.50		
	10-00-00-00-02		同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	5,634,252.41		
				總額 Total	58,991,635.49	58,991,635.49	

二零一五年十月二十日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年十月十三日作出的批示：

吳偉強——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任本地區賬目處處長的定期委任獲續期一年，自二零一五年十二月五日起生效；

根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級統計技術員林志宏，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別職程的第一職階首席特級統計技術員。

二零一五年十月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局**聲明**

為著有關效力，茲聲明，林寶輝在本局以編制外合同方式擔任第一職階顧問高級技術員，因達年齡上限及其編制外合同期滿，其職務由二零一五年十一月二日起終止。

二零一五年十一月四日於勞工事務局

代局長 丁雅勤

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一五年七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黃杰龍編制外合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，自二零一五年九月十九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2015:

Ung Wai Keong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Contas Territoriais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lam Chi Wang, técnico de estatística especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2015, II Série, de 16 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico de estatística especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial, área de estatística, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lam Pou Fai, contratado além do quadro, cessou funções como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 2 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Novembro de 2015. — A Directora, substituta, *Teng Nga Kan*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2015:

António da Luz Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2015.

摘錄自簽署人於二零一五年七月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，自二零一五年九月十九日起生效。職級、職階及薪俸點如下：

黃素鈞及戴敏婷，第二職階顧問高級技術員，薪俸點625；

摘錄自簽署人於二零一五年九月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

劉永威，第一職階二等技術輔導員，自二零一五年十月十三日起生效。

聲明

應António Fernando Vitória da Silva的要求，其在本局擔任法律顧問職務之個人勞動合同自二零一五年十一月三日起予以解除。

二零一五年十一月四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Por despachos do signatário, de 20 de Julho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias, escalões, índices a cada um indicados, exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2015:

Wong Sou Kuan e Tai Man Ting, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625.

Por despachos do signatário, de 11 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, na categoria e data a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lao Weng Wai, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Declaração

António Fernando Vitória da Silva — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como assessor jurídico, nesta Direcção de Serviços, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 4 de Novembro de 2015. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一五年十月二十三日批示所核准之工商業發展基金第二修改預算。

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2015:

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	16	經常開支 Despesas correntes 澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação Económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	21,000,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	10,000,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas		18,400,000.00
09	01	05	00	01	中小企業援助計劃 Plano de apoio a PME's		7,000,000.00
09	01	05	00	07	青年創業援助計劃 Plano de apoio a jovens empreendedores		6,000,000.00
					總額 Total	31,400,000.00	31,400,000.00

二零一五年十一月三日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：陳詠達——羅嘉敏——黃晴錦——陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 3 de Novembro de 2015. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat — Lo Ka Man — Vong Cheng Kam — Jacques, Sylvia Isabel*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年十月十六日之批示：

應陳曉欣之申請，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一五年十月二十八日起予以解除。

二零一五年十月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 16 de Outubro de 2015:

Chan Hio Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年九月二十四日作出的批示：

批給治安警察局副警長編號232910，張道恩，多六年長期無薪假，總期限為九年，即至二零二二年二月二十八日。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Setembro de 2015:

Cheong Tou Ian, subchefe do CPSP n.º 232 910 — concedidos mais seis anos de licença sem vencimento de longa duração, até um total de nove anos, ou seja até 28 de Fevereiro de 2022.

摘錄自本人於二零一五年十月二十二日之批示：

應警員編號317131梁文聰之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一五年十月二十九日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一五年十月二十八日作出的第205/2015號批示：

根據第22/2001號行政法規第五十八條、第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，現決定提升治安警察局下列軍事化人員為基礎職程之普通職程警長職級：

普通職程：

職級	編號	姓名	年資排序
副警長	152900	唐光蘭	1
"	205930	冼美容	2
"	248921	白育濱	3
"	108941	詹劍烽	4
"	233930	梁桂蘭	5
"	188961	楊偉國	6
"	316920	曾詠賢	7
"	126910	陳鳳鳴	8
"	158900	秦秀蓮	9
"	228910	岑明活	10
"	184911	梅勇勝	11
"	176911	甘玉偉	12
"	104921	卓關成	13
"	198901	劉國文	14
"	267910	陸秀雯	15
"	327920	梁綺雯	16
"	216921	甘曉龍	17
"	105921	黃永堯	18
"	296911	梁華生	19
"	102951	周偉才	20
"	246921	莫應龍	21
"	299921	梁錦初	22
"	119931	林廣華	23
"	136981	李嘉祥	24
"	344920	盧麗芬	25
"	146891	阮仲廉	26
"	259921	盧嘉陞	27
"	249921	梁健偉	28

Por despacho do comandante, de 22 de Outubro de 2015:

Leong Man Chong, guarda n.º 317 131 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 205/2015, de 28 de Outubro de 2015:

Os seguintes militarizados — determina a promoção por urgente conveniência de serviço, ao posto de chefe da carreira de base ordinária, do CPSP, nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Subchefe	152 900	Tong Kuong Lan	1
»	205 930	Sin Mei Iong	2
»	248 921	Pak Iok Pan	3
»	108 941	Chim Kim Fong	4
»	233 930	Leong Kuai Lan	5
»	188 961	Ieong Wai Kuok	6
»	316 920	Tsang Weng In	7
»	126 910	Chan Fong Meng	8
»	158 900	Chun Sau Lin	9
»	228 910	Sam Meng Wut	10
»	184 911	Mui Iong Seng	11
»	176 911	Kam Iok Vai	12
»	104 921	Cheok Kuan Seng	13
»	198 901	Lao Kuok Man	14
»	267 910	Lok Sao Man	15
»	327 920	Leong I Man	16
»	216 921	Kam Hio Long	17
»	105 921	Wong Weng Io	18
»	296 911	Leong Wa Sang	19
»	102 951	Chau Wai Choi	20
»	246 921	Morais Moita Paulo Miguel	21
»	299 921	Leong Kam Cho	22
»	119 931	Lam Kuong Wa	23
»	136 981	Lei Ka Cheong	24
»	344 920	Lou Lai Fan	25
»	146 891	Iun Chong Lim	26
»	259 921	Lou Ka Seng	27
»	249 921	Leong Kin Wai	28

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
副警長	140931	馬志堅	29	Subchefe	140 931	Madeira Francisco	29
"	229930	林仲英	30	»	229 930	Lam Chong Ieng	30
"	101910	梁鈺珉	31	»	101 910	Leong Iok Man	31
"	116910	楊燕霞	32	»	116 910	Ieong In Ha	32
"	431920	何樹琮	33	»	431 920	Ho Su Keng	33
"	380921	雷如爵	34	»	380 921	Loi U Cheok	34
"	190921	黃漢強	35	»	190 921	Vong Hon Keong	35
"	151931	吳智偉	36	»	151 931	Ung Alberto	36
"	112931	陳偉賢	37	»	112 931	Chan Wai In	37

上述獲晉升之人員，由二零一五年十月二十二日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 22 de Outubro de 2015.

二零一五年十月二十八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 28 de Outubro de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年九月二十一日作出的批示：

黃志達、蔡加棟、陳永基、呂永新、譚若思、施艷紅、蘇奕欽、何浩揚、蘇敬彬、周偉業、張健康、岑海珊、楊寶蘭、溫柳寧、李佩珊、梁穎冬、林雪環及鄭志豪，司法警察局刑事技術輔導員之培訓學員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款d)項，以及第26/99/M號法令第十條之規定，其散位合同自二零一五年十月十三日起延續至其就職之日為止或延續至有關實習成績之最後報告公布為止。

二零一五年十一月六日於司法警察局

代局長 杜淑森

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Setembro de 2015:

Wong Chi Tat, Choi Ka Tong, Chan Weng Kei, Loi Weng San, Tam Ieok Si, Shi Yanhong, Sou Iek Iam, Ho Hou Ieong, Sou Keng Pan, Chao Wai Ip, Cheong Kin Hong, Sam Hoi San, Ieong Pou Lan, Wan Lao Neng, Lei Pui San, Liang Yingdong, Lam Sut Wan e Cheang Chi Hou, formandos para adjunto-técnico de criminalística, da Polícia Judiciária — renovados os respectivos contratos de assalariamento, a partir de 13 de Outubro de 2015 até à data da tomada de posse ou até à publicitação da informação final sobre o aproveitamento no estágio, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, alínea d), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M.

Polícia Judiciária, aos 6 de Novembro de 2015. — A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零一五年十月十五日第201/2015號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 201/2015, de 15 de Outubro de 2015:

O pessoal a seguir designado — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de

規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位：

消防員 編號 401951 梁志達

上述所指之晉升，與其新職位相應的薪俸和年資，自二零一五年八月十三日開始追溯生效。

按照二零一五年十月十九日第202/2015號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，批准消防局一等消防員編號442921，劉振揚，由二零一五年九月十二日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

按本人於二零一五年十月二十二日之批示：

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，因工作上之緊急需要，以臨時委任方式委任下列澳門保安部隊第二十一屆保安學員普通培訓課程之學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
71921	400151	蕭俊強
70721	401151	黃炳強
80121	402151	李耀寧
71521	403151	陳峻峰
80621	404151	鄭家榮
71321	405151	葉家進
70621	406151	歐陽偉傑
70221	407151	李仲杰
70921	408151	陳俊賢
70521	409151	林文勇
70321	410151	李智斌
71221	411151	張祺
82521	412151	李家銘
80321	413151	陳德濠
72921	414151	蔡余生
82421	415151	麥嘉豪
71421	416151	周恆樂
70421	417151	王冠深
70821	418151	陳偉恩

pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, e 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM:

Bombeiro n.º 401 951 Leong Chi Tat

A promoção constante do parágrafo anterior, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos ao novo posto, produz efeitos retroactivos a partir de 13 de Agosto de 2015.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 202/2015, de 19 de Outubro de 2015:

Lao Chan Ieong, bombeiro principal n.º 442 921, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2015.

Por despachos do comandante, de 22 de Outubro de 2015:

I) São nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, como bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes instruendos, respectivamente do 21.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

Instruendos números	Bombeiros números	Nomes
71 921	400 151	Sio Chon Keong
70 721	401 151	Wong Peng Keong
80 121	402 151	Lei Io Neng
71 521	403 151	Chan Chon Fong
80 621	404 151	Kuong Ka Weng
71 321	405 151	Ip Ka Chon
70 621	406 151	Au Yeung Wai Kit
70 221	407 151	Lei Chong Kit
70 921	408 151	Chan Chon In
70 521	409 151	Lam Man Iong
70 321	410151	Lei Chi Pan
71 221	411 151	Cheong Kei
82 521	412 151	Lei Ka Meng
80 321	413 151	Chan Tak Hou
72 921	414 151	Choi U Sang
82 421	415 151	Mak Ka Hou
71 421	416 151	Chao Hang Lok
70 421	417 151	Wong Kun Sam
70 821	418 151	Chan Wai Ian

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendos números	Bombeiros números	Nomes
80421	419151	李子宏			
80821	420151	張澤南	80 421	419 151	Li Chi Wang
72121	421151	馬佳偉	80 821	420 151	Cheong Chak Nam
82721	422151	區澤明	72 121	421 151	Ma Kai Wai
82621	423151	羅振東	82 721	422 151	Ao Chak Meng
71621	424151	譚展鵬	82 621	423 151	Lo Chan Tong
72221	425151	冼偉豪	71 621	424 151	Tam Chin Pang
81721	426151	歐陽偉	72 221	425 151	Sin Wai Hou
82021	427151	謝嘉偉	81 721	426 151	Ao Ieong Wai
81621	428151	梁嘉傑	82 021	427 151	Che Ka Wai
72321	429151	吳吳樊	81 621	428 151	Leong Ka Kit
80521	430151	葉偉立	72 321	429 151	Ng Ng Fan
71021	431151	林志文	80 521	430 151	Ip Wai Lap
71721	432151	林健榮	71 021	431 151	Lam Chi Man
81521	433151	歐陽海鋒	71 721	432 151	Lam Kin Weng
81321	434151	龍銘軒	81 521	433 151	Ao Ieong Hoi Fong
72421	435151	黃智偉	81 321	434 151	Long Meng Hin
82321	436151	鄭樹能	72 421	435 151	Wong Chi Wai
72021	437151	楊傑	82 321	436 151	Cheang Su Nang
81421	438151	關震鋒	72 021	437 151	Yeung Kit
80221	439151	林小明	81 421	438 151	Kwan Chan Fong
72621	440151	梁毅鴻	80 221	439 151	Lam Sio Meng
71821	441151	留德興	72 621	440 151	Leong Ngai Hong
81021	442151	張仰嘉	71 821	441 151	Lao Tak Heng
80721	443151	戴偉波	81 021	442 151	Cheong Ieong Ka
80921	444151	岑展鵬	80 721	443 151	Tai Wai Po
82221	445151	陳偉傑	80 921	444 151	Sam Chin Pang
82821	446151	甘慧聰	82 221	445 151	Chan Wai Kit
81121	447151	朱隆基	82 821	446 151	Kam Wai Chong
82921	448151	黃奮然	81 121	447 151	Zhu Longji
81921	449151	何漢傑	82 921	448 151	Wong Fan In
81821	450151	關永生	81 921	449 151	Ho Hon Kit
72821	451151	梁嘉成	81 821	450 151	Kuan Weng Sang
70121	452150	林婉婷	72 821	451 151	Leong Ka Seng
82121	453151	蔡偉源	70 121	452 150	Lam Un Teng
72721	454151	李權杰	82 121	453 151	Choi Wai Un
81221	455151	陳鴻碩	72 721	454 151	Lei Kun Kit
			81 221	455 151	Chan Hong Seak

2) 上述年資次序是根據上述課程完結時，學員所獲之最後評分而排列。

3) 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b) 項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一五年十月二十七日。

2) Ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

3) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 27 de Outubro de 2015, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

按照二零一五年十月二十八日第206/2015號保安司司長批示：

由二零一五年十月二十二日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階消防區長職位：

副消防區長	編號 411931	程炳強
"	編號 428911	林春明
"	編號 402930	何慧儀
"	編號 402911	古敬聰
"	編號 403961	洗有根
"	編號 443901	羅權輝
"	編號 420891	葉成文
"	編號 436901	鄭澤軍
"	編號 435921	Leonardo Franco dos Santos Lewis

二零一五年十一月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 206/2015, de 28 de Outubro de 2015:

O pessoal abaixo indicado — promovido ao posto de chefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 22 de Outubro de 2015:

Subchefe	n.º 411 931	Cheng Peng Keong
»	n.º 428 911	Lam Chon Meng
»	n.º 402 930	Ho Wai I
»	n.º 402 911	Ku King Chung
»	n.º 403 961	Sin Iao Kan
»	n.º 443 901	Lo Kun Fai
»	n.º 420 891	Ip Seng Man
»	n.º 436 901	Cheang Chak Kuan
»	n.º 435 921	Leonardo Franco dos Santos Lewis

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Novembro de 2015. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年八月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第二職階特級技術輔導員劉錦濤的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第二職階顧問高級技術員李佩儀的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Agosto de 2015:

Lao Kam Tou, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lei Pui I, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lio Chou Heng, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços —

項之規定，本局第二職階特級行政技術助理員廖灶興的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階首席高級技術員潘雅潔，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階一等高級技術員歐春鳳，自二零一五年九月十九日起生效；

第一職階首席技術輔導員陳康華、劉偉倫、陸月來、吳家欣及袁素婷，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階首席行政技術助理員毛沛姿，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局下列編制外合同人員獲續期一年：

第一職階首席高級技術員廖潤輝及林藝芳，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階首席高級技術員黃宏耿，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階一等高級技術員馬麗明，自二零一五年九月十二日起生效；

第一職階一等高級技術員黃瑞心，自二零一五年九月三日起生效；

第一職階特級技術輔導員孫德信，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階首席技術輔導員葉燕娜、簡艷嫻、李潔芝、繆裕源、伍玉明、蘇日強、黃銀換及黃裕明，自二零一五年十月一日起生效；

第一職階特級行政技術助理員吳美鳳，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，廖淑琼、梁平芳及Dias, Angela Beatriz在本局擔任編制外合同第三職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級衛生技術員，自二零一五年九月十六日起生效。

renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Pun Nga Kit, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Ao Chon Fong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2015;

Chan Hon Wa, Lao Wai Lon, Lok Ut Loi, Ung Ka Ian e Un Sou Teng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Mo Pui Chi, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lio Ion Fai e Lam Ngai Fong, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Wong Wang Kang, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Mar Lai Meng Lorraine, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2015;

Wong Soi Sam, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2015;

Sun Tak Son, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Ip In Na, Kan Im Han, Lei Kit Chi, Mio U Un, Ng Iok Meng, Sou Iat Keong, Wong Ngan Wun e Wong U Meng, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015;

Ng Mei Fong, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2015:

Liu Sok Keng, Leong Peng Fong e Dias, Angela Beatriz, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 16 de Setembro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第九條第二款及第五款之規定，韓贊、劉沛盈、蔡楚粧、李筱凌、李少鋒、黃海演、羅素飛及徐文彪在本局擔任編制外合同第三職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席診療技術員，自二零一五年九月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第九條第一款及第五款之規定，張需思在本局擔任編制外合同第三職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等診療技術員，自二零一五年九月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年九月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階一等護理助理員潘志輝及盧苑梅，自二零一五年九月四日起生效；

第一職階一等護理助理員麥玉蓮，自二零一五年九月二十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年九月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，梁麗群在本局擔任散位合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一五年九月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項之規定，De Almeida da Silva, Simao Jose在本局擔任散位合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一五年九月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士招靄儀的編制外合同續期，由二零一五年十月二十日起續約至二零一六年十一月十六日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階首席特級精密儀器保養助理技

Hon Wan, Lau Mineiro, Pui Ieng Christina, Choi Cho Chong, Lei Sio Leng, Lei Sio Fong, Wong Hoi In, Lo Sou Fei e Choi Man Pio, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 9.º, n.ºs 2 e 5, da Lei n.º 7/2010, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Cheung Wu, Polli, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 9.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 7/2010, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 4 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Pun Chi Fai e Lou Un Mui, como auxiliares de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2015.

Mak Iok Lin, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 7 de Setembro de 2015:

Leong Lai Kuan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2015:

De Almeida da Silva, Simao Jose, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 4, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2015:

Chiu, Maria Assunta, como enfermeira, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, no período de 20 de Outubro de 2015 a 16 de Novembro de 2016, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Sanchez, Simon Jorge, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista principal, 4.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o contrato, no período de 30 de Outubro de 2015 a

術員Sanchez, Simon Jorge的散位合同續期，由二零一五年十月三十日起續約至二零一五年十二月十二日。

摘錄自局長於二零一五年九月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局下列散位合同人員獲續期一年：

第一職階一等護理助理員陳梅芳，自二零一五年十月十八日起生效；

第一職階一等護理助理員張秀玲及鄭淑嫻，自二零一五年十月三日起生效；

第一職階一等護理助理員李頌宜，自二零一五年十月六日起生效；

第一職階一等護理助理員柯海豐，自二零一五年十月十日起生效；

第一職階一等護理助理員蕭秀芳，自二零一五年十月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第十一條第一款(二)項之規定，楊均玉在本局擔任散位合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年九月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，司徒玉芬、梁嘯丁、劉焯基及張遠嘉在本局擔任編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自二零一五年十月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，陳彩霞、劉雅文、葉智恆、方乃岳、梁恩賜、余慧中及楊鳳枝在本局擔任編制外合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一五年十月十二日起生效。

12 de Dezembro de 2015, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Mui Fong, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2015;

Cheong Sau Leng e Chiang Sok Han, como auxiliares de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2015;

Lei Leng I, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2015;

O Hoi Fong, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Outubro de 2015;

Sio Sao Fong, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2015:

Ieong Kuan Iok, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Setembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2015:

Si Tou Iok Fan, Leong Sio Teng, Lao Cheuk Kei e Cheong Un Ka, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Chan Choi Ha, Lao Nga Man, Ip Chi Hang, Fong Nai Ngok, Leong Ian Chi, Yu Wai Chung e Ieong Fong Chi, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，鄧少微、李嘉輝、馮倩儀及劉子韻在本局擔任編制外合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一五年十月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，蔡嘉敏在本局擔任編制外合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，羅韻芝在本局擔任編制外合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一五年十月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳慶榮、馮綺琼、楊美虹及Lopo Jorge, Anabela在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，自二零一五年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林美琴、姚結光、湯愛玲及楊有興在本局擔任編制外合同第二職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零一五年十月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，韋俊賢、李鐵君及蘇詠琦在本局擔任編制外合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一五年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，譚依敏在本局擔任編制外合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一五年十一月三日起生效。

Tang Sio Mei, Lei Ka Fai, Fong Sin I e Lao Chi Wan, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2015:

Choi Ka Man, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Lo Wan Chi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Outubro de 2015.

Chan Heng Weng, Fong I Keng, Jeong Mei Hung Teresa e Lopo Jorge, Anabela, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, Io Kit Kuong, Tong Oi Leng e Yeung Yao Heng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Outubro de 2015:

Wai Chon In, Da Luz, Julio Pedro e Sou Weng Kei, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2015:

Tam I Man, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 3 de Novembro de 2015.

按照二零一五年十月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

林詠欣、區淑燕、馮微璉、陳美欣、羅泳欣、莫倩賢、羅玉桃、蕭鳳貞、李潔怡、余美君、趙嘉敏——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2482、E-2483、E-2484、E-2485、E-2486、E-2487、E-2488、E-2489、E-2490、E-2491、E-2492。

(是項刊登費用為 \$353.00)

林騰麟——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0547。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年十月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

辛麗雅——應其要求，中止第E-2126號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳詩敏——應其要求，取消第E-2161號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李韻詩——應其要求，中止第M-1308號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

葉震華、梁敏菲、張瑜、楊綺華、馮宇冰、何嘉瑤、梁偉奇、龐海燕、羅家偉、冼錦榮、鄭頌能、林麗芬、王錦鍾、阮詠欣、周敏華、羅綺楣、許重子、梁凱琦、吳麗盈、馮映荷、李凱桐、楊小英——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2493、E-2494、E-2495、E-2496、E-2497、E-2498、E-2499、E-2500、E-2501、E-2502、E-2503、E-2504、E-2505、E-2506、E-2507、E-2508、E-2509、E-2510、E-2511、E-2512、E-2513、E-2514。

(是項刊登費用為 \$480.00)

摘錄自局長於二零一五年十月二十九日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第十三條及第三十二條第二款及第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一五年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（營養職務範疇）第一職階一高等級衛生技術員一缺的最新投考人最後成績名單內排名第一名的合格投考人歐文輝，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程，第三職階一高等級衛生技術員（營養職務範疇）。

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Outubro de 2015:

Lam Weng Ian, Ao Sok In, Fong Mei Lin, Chan Mei Ian, Lo Weng Ian, Mok Sin In, Lo Iok Tou, Sio Fong Cheng, Lei Kit I, U Mei Kuan e Chio Ka Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2482, E-2483, E-2484, E-2485, E-2486, E-2487, E-2488, E-2489, E-2490, E-2491 e E-2492.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lam Tang Lon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0547.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Outubro de 2015:

San Lai Nga — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2126.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Si Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2161.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Van Si — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1308.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ip Chan Wa, Leong Man Fei, Zhang Yu, Ieong I Wa, Fong U Peng, Ho Ka Io, Leong Wai Kei, Pong Hoi In, Lo Ka Wai, Sin Kam Weng, Kwong Chong Nang, Lam Lai Fan, Wong Kam Chong, Un Weng Ian, Chao Man Wa, Lo I Mei, Hoi Chong Chi, Leong Hoi Kei, Ng Lai Ieng, Fong Ieng Ho, Lei Hoi Tong e Ieong Sio Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2493, E-2494, E-2495, E-2496, E-2497, E-2498, E-2499, E-2500, E-2501, E-2502, E-2503, E-2504, E-2505, E-2506, E-2507, E-2508, E-2509, E-2510, E-2511, E-2512, E-2513 e E-2514.

(Custo desta publicação \$ 480,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2015:

Alves, Manuel Filipe do Amaral, 1.º classificado, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a nova lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2015, II Série, de 28 de Outubro — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 13.º e 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

按照副局長於二零一五年十一月四日之批示：

核准向研凱國際藥業有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“研凱國際藥業有限公司”准照，編號為第256號以及其營業地點為澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈6樓D座，法人地址位於澳門亞婆井街44號恆信大廈地下。

(是項刊登費用為 \$372.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Novembro de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 256 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Companhia de Farmacêutica Aqua Origins Internacional Limitada», com local de funcionamento na Praceta de Veneslau de Morais n.º 120, Edifício Industrial Veng Kin, 6.º andar «D», Macau, à Companhia de Farmacêutica Aqua Origins Internacional Limitada, com sede na Rua do Lilau n.º 44, Edifício Hang Son r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

更正

由於刊登於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第20600頁之批示摘錄的葡文本存在不準確之處，現更正如下：

原文：“Ho Ieong Hau Lan, ……”

應為：“Ho Ieong Hao Lan, ……”。

二零一五年十一月五日於衛生局

局長 李展潤

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2015, II Série, de 14 de Outubro, a páginas 20600, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Ho Ieong Hau Lan, ……»

deve ler-se: «Ho Ieong Hao Lan, ……».

Serviços de Saúde, aos 5 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局代局長二零一五年九月二十四日批示：

應歐惠蘭的請求，其在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同），自二零一五年十一月十八日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一五年九月二十九日批示：

鄭家暖——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一五年十月十四日起生效。

二零一五年十一月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 24 de Setembro de 2015:

Ao Wai Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro (considerado contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015) como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2015:

Cheang Ka Nun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年十月二十三日作出的批示：

應邵時的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零一五年十月二十八日起予以解除。

二零一五年十一月五日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 23 de Outubro de 2015:

Shao Shi — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Instituto Cultural, aos 5 de Novembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一五年七月十三日作出的批示：

陳灝珊——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十四日起生效。

楊詠琛——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十七日起生效。

蘇啟文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十六日起生效。

岑浩然及蘇凱琪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十六日起生效。

林珈好及王曼琪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 13 de Julho de 2015:

Chan Ho Shan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Ieong Weng Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

So Kai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Sam Hou In e Sou Hoi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Lam Ka U e Wong Man Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

容凱旋及鄧詠琳——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月五日起轉為本局編制外合同第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

馬海榮——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月五日起轉為本局編制外合同第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

陳詠琪——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月五日起轉為本局編制外合同第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

余祖明——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月五日起轉為本局編制外合同第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

凌詩蘊——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月七日起轉為本局編制外合同第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

摘錄自本局局長於二零一五年七月二十七日作出的批示：

張娜——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年五月三十日起生效。

陳郁文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十四日起生效。

郭政榮及冼憲恆——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2015:

Iong Hoi Sun Cinderella e Tang Weng Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Ma Hoi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Chan Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Hi Chou Meng João Manuel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Leng Si Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Agosto de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Julho de 2015:

Cheong No — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Chan Iok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Kuok Cheng Weng e Sin Hin Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão,

款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十七日起生效。

李嘉玲及黃逸興——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十七日起生效。

區泳欣、侯祥燕及何兆祥——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十六日起生效。

陳英瑩、謝婉婷、魯健彬及王子強——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年七月二十九日作出的批示：

方丹妮——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任行政財政廳廳長職務之定期委任，自二零一五年十一月十七日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月六日作出的批示：

Mariana da Rocha Fu——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任行政及人力資源管理處處長職務之定期委任，自二零一五年十一月二十六日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一五年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等翻譯員楊文俊，自二零一五年十月三日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月十日作出的批示：

盧小敏——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條和第六十九條之規定，以附註形式修改其合同第六條款，自二零一五年八月十七日起轉為本局個人勞動合同第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Lei Ka Leng e Wong Iat Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Ao Weng Ian, Hao Cheong In e Ho Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Chan Ieng Ieng, Che Un Teng, Lou Kin Pan e Wong Chi Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2015:

Daniela de Souza Fão — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2015:

Mariana da Rocha Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Novembro de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 7 de Agosto de 2015:

Ieong Man Chon, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Agosto de 2015:

Lou Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º, 18.º e 69.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2015.

丁寬樂——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一五年八月十八日起轉為本局編制外合同第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

摘錄自本局代局長於二零一五年八月十日作出的批示：

趙倩瑩——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月三日起生效。

江靜欣——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等技術輔導員，薪俸點275的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年六月十七日起生效。

楊乾坤及姚嘉振——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月三日起生效。

柯威平——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月八日起生效。

阮春迎——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月十四日起生效。

郭英健——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階二等督察，薪俸點295的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月二十一日起生效。

朱潔琳及蔣碧芬——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為本局第二職階首席技術員，薪俸點470的薪俸，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年七月二十二日起生效。

Teng Fun Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com os artigos 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Agosto de 2015:

Chio Sin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Kong Cheng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Junho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Ieong Kin Kuan e Io Ka Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

O Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Un Chon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Kuok Ieng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 295, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Chu Kit Lam e Cheong Pik Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

莫子聰及易穎彤——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其編制外合同第三條款,轉為本局第二職階二等技術輔導員,薪俸點275的薪俸,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年七月二十八日起生效。

楊夢蓮——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第六條款,轉為本局個人勞動合同第四職階勤雜人員,薪俸點為140,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年八月三日起生效。

徐學君——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年十月十八日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年八月二十一日作出的批示:

湛鳳儀——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條和第六十九條之規定,以附註形式修改其合同第六條款,自二零一五年八月二十七日起轉為本局個人勞動合同第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年九月十七日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條,結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定,在二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中排名第一及第二的及格應考人的第三職階特級技術輔導員鍾健芬及李芷櫻,獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員,以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

准照摘錄

一級餐廳,其中文名稱為“協成海鮮火鍋(星際店)”和葡文名稱為“Hip Seng”,在二零一五年九月十四日獲發第0596/2015號牌照,持牌人為“財運來餐飲管理有限公司”,葡文名稱為“Tesouro das Estrelas — Sociedade de Gestão de Catering, Limitada”和英文名稱為“Star Treasure Catering Management Company Limited”。場所位於澳門外港新填海區第3地段(A2/I),星際酒店10樓。

(是項刊登費用為 \$421.00)

Mok Chi Chong e Iek Weng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Ieong Mong Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Choi Hok Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Agosto de 2015:

Cham Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º, 18.º e 69.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Setembro de 2015:

Chung Kin Fan e Lei Chi Ieng, adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2015, II Série, de 19 de Agosto — nomeadas, definitivamente, adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0596/2015, em 14 de Setembro de 2015, em nome da sociedade “財運來餐飲管理有限公司”, «Tesouro das Estrelas — Sociedade de Gestão de Catering, Limitada» em português e «Star Treasure Catering Management Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “協成海鮮火鍋(星際店)” e «Hip Seng» em português, e classificado de 1.ª classe, sito no lote 3 (A2/I), Nape, 10.º andar do Hotel Mundo de Estrelas, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

一級餐廳，其中文名稱為“金貴軒海鮮酒家”，葡文名稱為“Restaurante de Mariscos Elegante”和英文名稱為“Elegant Seafood Restaurant”，在二零一五年九月十七日獲發第0624/2015號牌照，持牌人為“金貴軒海鮮酒家有限公司”，葡文名稱為“Elegant Mariscos Restaurante Limitada”和英文名稱為“Elegant Seafood Restaurant Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心5樓3006-3007A舖位。

(是項刊登費用為 \$470.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“宴會廳”，葡文名稱為“Salão Grande”和英文名稱為“Grand Ballroom”，在二零一五年十月二十六日獲發第0647/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，四樓(3/F)，舖位B02-K003。

(是項刊登費用為 \$402.00)

一級餐廳，其中文名稱為“上海魅影”，葡文名稱為“Magia de Xangai”和英文名稱為“Shanghai Magic”，在二零一五年十月二十七日獲發第0652/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯，二樓(2/F)，舖位P01-M005(電影製作業範圍)。

(是項刊登費用為 \$421.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“星滙餐廳”，葡文名稱為“Holofote”和英文名稱為“Spotlight”，在二零一五年十月二十六日獲發第0644/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，二樓(2/F)，舖位P01-F008。

(是項刊登費用為 \$402.00)

一級餐廳，其中文名稱為“東南薈”，葡文名稱為“Rota das Especiarias”和英文名稱為“Spice Road”，在二零一五年十月二十七日獲發第0651/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，一樓(1/F)，舖位PUG-F036(娛樂場內)。

(是項刊登費用為 \$421.00)

Foi emitida a licença n.º 0624/2015, em 17 de Setembro de 2015, em nome da sociedade “金貴軒海鮮酒家有限公司”, «Elegant Mariscos Restaurante Limitada» em português e «Elegant Seafood Restaurant Limited» em inglês, para o restaurante denominado “金貴軒海鮮酒家”, «Restaurante de Mariscos Elegante» em português e «Elegant Seafood Restaurant» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, lojas 3006-3007A, piso 5 do Grand Canal Shoppes do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0647/2015, em 26 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “宴會廳”, «Salão Grande» em português e «Grand Ballroom» em inglês, e classificado de luxo, sito em COTAI, Zona G300, G310 e G400, piso 4 (3/F) do «Hotel Studio City», lojas B02-K003.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0652/2015, em 27 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “上海魅影”, «Magia de Xangai» em português e «Shanghai Magic» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 2 (2/F) do «Studio City», loja P01-M005 (Zona de indústria cinematográfica).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0644/2015, em 26 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “星滙餐廳”, «Holofote» em português e «Spotlight» em inglês, e classificado de luxo, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 2 (2/F) do «Hotel Studio City», loja P01-F008.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0651/2015, em 27 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “東南薈”, «Rota das Especiarias» em português e «Spice Road» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja PUG-F036 (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

豪華級酒吧，其中文名稱為“巨星酒廊”，葡文名稱為“Bar Estreia”和英文名稱為“Premiere Bar”，在二零一五年十月二十六日獲發第0646/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300，G310及G400地段，新濠影匯酒店，一樓(1/F)，舖位PUG-F041。

(是項刊登費用為 \$402.00)

豪華級酒吧，其中文名稱為“星屏酒吧”，葡文名稱為“Bar Matinée”和英文名稱為“Matinée Bar”，在二零一五年十月二十六日獲發第0645/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300，G310及G400地段，新濠影匯酒店，一樓(1/F)，舖位PUG-F039A。

(是項刊登費用為 \$402.00)

四星級酒店，其中文名稱為“新濠影匯酒店”，葡文名稱為“Hotel Studio City”和英文名稱為“Studio City Hotel”，在二零一五年十月二十六日獲發第0648/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300，G310及G400地段。

(是項刊登費用為 \$392.00)

“瀛海旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Sociedade de Turismo Win High Limitada”及英文名稱為“Win High Tourism Limited”，於二零一五年九月十四日獲發第0253號旅行社准照，旅行社名稱為“瀛海旅遊有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Turismo Yin Hai Limitada”及英文名稱為“Ying Hai Tourism Company Limited”，位於澳門宋玉生廣場336號及342號誠豐商業中心16樓E室。

(是項刊登費用為 \$431.00)

“新澳遊旅行社有限公司”，其葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Novo Macau Limitada”及英文名稱為“New Mac Travel Agency Company Limited”，於二零一五年十一月三日獲發第0254號旅行社准照，旅行社名稱為“新澳遊旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Novo Macau Limitada”及英文名稱為“New Mac Travel Agency Company Limited”，位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓C座。

(是項刊登費用為 \$431.00)

Foi emitida a licença n.º 0646/2015, em 26 de Outubro de 2015, em nome da Sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o bar denominado “巨星酒廊”, «Bar Estreia» em português e «Premiere Bar» em inglês, e classificado de luxo, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja PUG-F041.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0645/2015, em 26 de Outubro de 2015, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o bar denominado “星屏酒吧”, «Bar Matinée» em português e «Matinée Bar» em inglês, e classificado de luxo, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja PUG-F039A.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0648/2015, em 26 de Outubro de 2015, à sociedade denominada “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o hotel classificado de 4 estrelas e denominado “新濠影匯酒店”, «Hotel Studio City» em português e «Studio City Hotel» em inglês, sito em COTAI, Zonas G300, G310 e G400.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0253, em 14 de Setembro de 2015, em nome da sociedade “瀛海旅遊有限公司”, «Sociedade de Turismo Win High Limitada» em português e «Win High Tourism Limited» em inglês, para a agência de viagens “瀛海旅遊有限公司”, «Sociedade de Turismo Yin Hai Limitada» em português e «Ying Hai Tourism Company Limited» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336 e 342, Centro Comercial Cheng Feng, 16.º andar, sala E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0254, em 3 de Novembro de 2015, em nome da sociedade “新澳遊旅行社有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Novo Macau Limitada» em português e «New Mac Travel Agency Company Limited» em inglês, para a agência de viagens “新澳遊旅行社有限公司”, «Agência de Viagens e Turismo Novo Macau Limitada» em português e «New Mac Travel Agency Company Limited» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Edifício «Tong Nam Ah Central Comércio», 16.º andar, C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

聲明

應吳小美的請求，其在本局擔任第二職階二等督察的編制外合同，自二零一五年十一月三日起予以解除。

二零一五年十一月四日於旅遊局

局長 文綺華

Declaração

Ng Sio Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Novembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一五年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

蘇惠貞及章紅，第七職階勤雜人員，自二零一五年十一月四日起生效；

鄭銀娟，第五職階勤雜人員，自二零一五年十一月八日起生效；

黎潤蓮及林瑞儀，第六職階勤雜人員，自二零一五年十一月八日起生效。

摘錄自局長於二零一五年十月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項的規定，以附註形式修改鄭銀娟在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一五年十一月七日起轉為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

摘錄自局長於二零一五年十月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，邵燕珊及陳柏熙在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零一五年十一月二十一日及十一月二十八日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一五年十月九日作出的批示：

應羅麗歡的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一五年十一月三日起予以解除。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos da presidente, substituta, do IAS, de 30 de Setembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Wai Cheng e Cheong Hong, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2015;

Cheang Ngan Kun, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2015;

Lai Ion Lin e Lam Soi I, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2015.

Por despacho do presidente do IAS, de 5 de Outubro de 2015:

Cheang Ngan Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Novembro de 2015.

Por despachos do presidente do IAS, de 6 de Outubro de 2015:

Sio In San e Chan Pak Hei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 e 28 de Novembro de 2015, respectivamente.

Por despacho do presidente do IAS, de 9 de Outubro de 2015:

Lo Lai Fun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 3 de Novembro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

吳遠茹及趙玉澄，自二零一五年十二月十日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

譚桂嫦，自二零一五年十二月三十日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項的規定，在二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級行政技術助理員洪劍峰，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一五年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

雲珊及李健堂，第一職階一等高級技術員，自二零一五年十二月十五日起生效；

鍾玉輝，第三職階顧問高級技術員，自二零一六年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

李桃紅，第六職階勤雜人員，自二零一五年十二月五日起生效；

杜奕超，第七職階技術工人，自二零一五年十二月十八日起生效；

Por despachos do presidente do IAS, de 29 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Ng Un U e Chio Iok Cheng, para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 10 de Dezembro de 2015;

Tam Kuai Seong, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2015:

Hong Kim Fong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2015, II Série, de 14 de Outubro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do presidente do IAS, de 30 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wan San e Lei Kin Tong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2015;

Chong Iok Fai, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Lei Tou Hong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 5 de Dezembro de 2015;

Tou Iek Chio, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 18 de Dezembro de 2015;

何中尉、鄧玉娟及蔡潔敏，第七職階勤雜人員，首名及餘下兩名，分別自二零一五年十二月二十日及十二月二十九日起生效；

麥煥才、黎寶珠及黎淑明，第八職階勤雜人員，自二零一五年十二月二十九日起生效；

陳永泉，第八職階輕型車輛司機，自二零一五年十二月三十一日起生效；

李炳中，第九職階勤雜人員，自二零一六年一月一日起生效。

二零一五年十一月五日於社會工作局

局長 容光耀

Ho Chong Wai, Tang Iok Kun de Jesus e Choi Kit Man, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 20 e 29 de Dezembro de 2015 para o primeiro e restantes, respectivamente;

Mak Wun Choi, Lídia Hyndman da Luz e Lai Sok Meng Maria Fátima, como auxiliares, 8.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2015;

Chan Weng Chun, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2015;

Lei Peng Chong, como auxiliar, 9.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Novembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，在二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人蘇宏，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一五年十月二十七日起生效：

陳早陽及李婕，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點；

何國斌，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

陳健強、林淑雯、劉致和及吳美鳳，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

梁廖健桂，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

許鎧麟，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Outubro de 2015:

Sou Wang, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2015, II Série, de 16 de Setembro — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2015:

Chan Chou Ieong e Lei Chit da Conceição, ascendem para técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600;

Ho Koc Pan, ascende para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan Kin Keong, Lam Sok Man, Lau Chi Vo e Ng Mei Fong, ascendem para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Leong Lio Kin Kuai, ascende para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

Hoi Hoi Lon, ascende para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

摘錄自行政長官於二零一五年十月二十六日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條和第九十九條及第1/2006號行政法規第十七條的規定，Carla Manuela de Matos Oliveira Flores在本局擔任第二職階顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零一五年十二月七日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，劉楚遠在本局擔任副局長的定期委任，自二零一五年十一月九日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任，自二零一五年十一月九日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，盧綺雲在本局擔任大眾體育及特別計劃處處長的定期委任，自二零一五年十一月九日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，潘永權在本局擔任副局長的定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，林蓮嬌在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任，自二零一五年十二月二十日起續期兩年。

摘錄自本件簽署人於二零一五年十一月四日作出的批示：

根據第1/2006號行政法規第十七條的規定，Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal在本局擔任職務的個人勞動合同自二零一五年十二月三日起續期一年。

二零一五年十一月六日於體育發展局

局長 戴祖義

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2015:

Carla Manuela de Matos Oliveira Flores — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, e 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 7 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2015:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Lou I Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2015:

Pun Weng Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2015.

Por despacho do signatário, de 4 de Novembro de 2015:

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para exercer funções, neste Instituto, nos termos do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 3 de Dezembro de 2015.

Instituto do Desporto, aos 6 de Novembro de 2015. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦代主任於二零一五年八月五日作出之批示：

陳穎欣，本辦第一職階一等技術員，應其要求解除編制外合同，自二零一五年十月十七日起生效。

按照簽署人於二零一五年八月十四日作出之批示：

潘志偉，本辦第一職階二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，自二零一五年十月十三日起生效。

按照本辦代主任於二零一五年九月二十五日作出之批示：

歐陽慧欣，本辦第一職階二等翻譯員，應其要求解除散位合同，自二零一五年十月二十七日起生效。

按照本辦代副主任於二零一五年十月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期兩年，有關職級、職階及薪俸點如下：

譚巧芝及高綺樺，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，分別自二零一五年十一月三日及十一月六日起生效。

按照本辦副主任於二零一五年十月二十七日作出之批示：

羅嘉慧，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一五年十月二十五日起生效。

二零一五年十月二十九日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

澳門大學

批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定及澳門大學於二零一四年九月十七日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告的第一款第三項，有關澳門大學校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 5 de Agosto de 2015:

Chan Wing Yan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 17 de Outubro de 2015.

Por despacho do signatário, de 14 de Agosto de 2015:

Pun Chi Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Por despacho da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 25 de Setembro de 2015:

Ao Aeong Wai Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 27 de Outubro de 2015.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 9 de Outubro de 2015:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Tam Hao Chi e Kou I Wa, como assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 e 6 de Novembro de 2015, respectivamente.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 27 de Outubro de 2015:

Lo Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 29 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e n.º 1, alínea 3, do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM, de 17 de Setembro de 2014, relativo às competências da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano

委員會於二零一五年十一月三日會議核准之澳門大學二零一五年
度本身預算第三次之修改：

económico de 2015, aprovada pela Comissão Permanente do
Conselho da Universidade, na sua reunião de 3 de Novembro
de 2015:

澳門大學第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	8,724,000.00	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		300,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado		
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,500,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		500,000.00
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas		
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		1,200,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento		50,000.00
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	2,000,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros		
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000.00	
01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	2,000,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal		
02	01	03	00	99	其他 Outros		
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,500,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	15,000,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	7,000,000.00	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	2,100,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	22,386,891.38	
02	03	02	02	99	其他 Outros		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	800,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	600,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,762,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	1,600,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente		
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		
04	04	00	00	00	外地 Exterior		
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		
05	02	02	00	00	物料 Material		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código								
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	1,500,000.00		
05	02	05	00	00	雜項 Diversos			
05	03	00	00	99	其他 Outras			
05	04	00	00	00	雜項 Diversas			
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência			
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional			11,525,108.62
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas			
07	00	00	00	00	投資 Investimentos			
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas			
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte			
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento			
					總額 Total	41,624,000.00	41,624,000.00	

二零一五年十一月三日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 3 de Novembro de 2015. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五年十月二十六日批准之旅遊學院二零一五年度本身預算之第三次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro do mesmo ano:

旅遊學院第三次本身預算修改
3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		4,650,000.00
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		100,000.00
01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	5,000,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento)	100,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários		350,000.00
					總額 Total	5,100,000.00	5,100,000.00

根據社會文化司司長於二零一五年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中排名第二九十七名的應考人梁文聰獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），為期一年，自二零一五年十月二十九日起生效。

二零一五年十月三十日於旅遊學院

院長 黃竹君

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Leong Man Chong, candidato classificado em 297.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Outubro de 2015.
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年十月十二日的批示：

應廖美珍的請求，其在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年十月二十八日起予以解除。

二零一五年十月二十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 12 de Outubro de 2015:

Lio Mei Chan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 28 de Outubro de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 28 de Outubro de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經社會文化司司長於二零一五年十月二十三日批示核准之文化產業基金二零一五年財政年度本身預算第二次預算修改：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro do mesmo ano:

文化產業基金本身預算第二次預算修改

2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		1,900,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		36,500.00
01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	1,950,000.00	
01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	40,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários		50,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		3,500.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	120,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		120,000.00
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		100,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	100,000.00	
					總額 Total	2,210,000.00	2,210,000.00

於二零一五年十月十九日會議通過——文化產業基金行政委員會——主席：梁慶庭——委員：朱妙麗，穆欣欣

Aprovada em sessão de 19 de Outubro de 2015. — O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais. — O Presidente, *Leong Heng Teng*. — Os Membros, *Chu Miu Lai*, *Mok Ian Ian*.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉敏在本基金擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年十一月四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎道星在本基金擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年十一月十七日起續期一年。

二零一五年十一月五日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2015:

Chan Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2015:

Matthew Li — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Fundo, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2015.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Novembro de 2015.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

楊瑤麗，第二職階一等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一五年十月十九日起，轉為第一職階首席行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

吳焯麗，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一五年十月二十三日起生效。

聲明

茲聲明本局第二職階特級行政技術助理員區天傑，屬編制外

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2015:

Yeung Io Lai, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 19 de Outubro de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 16 de Outubro de 2015:

Ng Wai Lai, auxiliar, 1.^o escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, contratado

合同，由二零一五年十月二十九日起，因達擔任公職年齡上限及合同期限屆滿而終止在本局之職務。

二零一五年十一月四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

além do quadro destes Serviços, cessou as suas funções nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções e por termo do prazo do contrato, a partir de 29 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用鄧洋及何曙鋒在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110點，為期一年，由二零一五年十月二十六日起生效。

二零一五年十一月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2015:

Tang Ieong e Ho Su Fong — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十三日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一五年九月十六日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中名列第一名之合格應考人何國豪，獲臨時委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員。

二零一五年十一月四日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Outubro de 2015:

Ho Kuok Hou, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2015, II Série, de 16 de Setembro — nomeado, provisoriamente, meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Novembro de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，謝彩虹以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一五年十月二十七日起生效；

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李美仙以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一五年十月九日起生效；

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，杜美英以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一五年十月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月九日作出的批示：

陳四妹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一五年十月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第14/2009號法律第十條第二款規定，歐陽慧欣及周麗馨以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點，為期六個月，自二零一五年十月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一五年九月二十一日作出的批示：

梁志剛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任職務的散位合同自二零一五年十月八日起以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第九職階勤雜人員的薪俸點220點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，胡紀昕以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一五年十月二十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Che Choi Hong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Outubro de 2015.

Lei Mei Sin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Tou Mei Ieng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2015:

Chan Sei Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Setembro de 2015:

Ao Ieong Wai Ian e Chao Lai Heng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 10.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 27 de Outubro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2015:

Leong Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 9.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2015:

Wu Kei Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十八日的批示：

陳美寶——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境污染防治處處長，為期一年，自二零一五年十二月十五日起生效。

二零一五年十一月五日於環境保護局

局長 韋海揚

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Outubro de 2015:

Chan Mei Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Novembro de 2015. — O Director dos Serviços, *Vai Hoi leong*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年九月十日作出的批示：

江欣儀——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點460，由二零一五年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年九月十四日作出的批示：

鄭艷霞——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年十月十九日起續期一年。

黃榮新——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年十月二十二日起續期一年。

蕭婉文——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一五年十月二十二日起續期一年。

陳翠雯——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一五年十一月二日起續期一年。

馬俊彬——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一五年十一月六日起續期一年。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Setembro de 2015:

Kong Ian I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2015:

Cheang Im Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Wong Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Sio Un Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Chan Choi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2015.

Ma Chon Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2015.

徐志強——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一五年十一月十六日起續期一年。

梁華根——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，自二零一五年十一月十八日起續期一年。

梁珮玲——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一五年十一月二十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月二十二日作出的批示：

麥韻霞——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期六個月，自二零一五年十月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月七日作出的批示：

鄧樂聰及何展聰——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，由二零一五年十月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月十二日作出的批示：

梁景棠——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年十月十六日作出的批示：

雷穎茹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，由二零一五年十月十五日起生效。

李重毅——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年十一月二十九日起續期一年。

Choi Chi Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Leong Wa Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2015.

Leong, Pui Leng Inês — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Setembro de 2015:

Mak Wan Ha — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2015.

Por despachos do signatário, de 7 de Outubro de 2015:

Tang Lok Chung e Ho Chin Chong Daniel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2015:

Leong Keng Tong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 16 de Outubro de 2015:

Loi Weng U Estela — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2015.

Lei Chong Ngai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Novembro de 2015.

鄭嘉美——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一五年十二月三日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年十月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年十一月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁智康——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

鄭桂濠及Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

梁卓文——擔任第一職階首席技術員，薪俸點450；

鄧雪媚及張展健——擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

摘錄自簽署人於二零一五年十月二十九日作出的批示：

蔡雪娥——第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一五年十二月三十日起續期一年。

二零一五年十月三十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

Cheang Ka Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2015:

Leong Chi Hong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Cheang Kuai Hou e Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Leong Cheok Man, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Tang Sut Mei e Cheong Chin Kin, Arnaldo, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2015:

Choi Sut Ngo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 30 de Outubro de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百二十七名的應考人吳瑞瑩，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2015:

Ng Soi Ieng, candidata classificada em 327.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用劉偉德在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一五年九月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳浩然在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期一年，自二零一五年九月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三百四十八名的應考人林寶欣，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年九月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年八月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改林浩泰之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年八月一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改施松柏之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年七月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改關皓芝之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並根據《行政程序法典》第

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Julho de 2015:

Lao Wai Tak — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como inspector de veículos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2015:

Ng Hou In — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.^o escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2015:

Lam Pou Ian, candidata classificada em 348.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2015:

Lam Calisto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Si Chong Pak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kuan Hou Chi Catarina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro,

一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年七月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛紅安在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年十月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，龔妙詩在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年九月十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳金楊在本局擔任第一職階特級車輛駕駛考試員的編制外合同，自二零一五年九月二十三日獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李巧燕在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一五年十月二十一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉瑜平在本局擔任第二職階顧問高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一五年十月二十二日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李迎歡在本局擔任第二職階二高等級技術員的編制外合同，自二零一五年十月二日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年八月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用盧少明在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，自二零一五年九月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年八月三十一日作出的批示：

應梁恆鋒之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一五年十月二十六日起予以解除。

com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mou Hong On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2015.

Kong Mio Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2015.

Ung Kam Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como examinador de condução especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2015.

Lei Hao In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2015.

Ip U Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2015.

Lei Ieng Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2015:

Lou Sio Meng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2015:

Leong Hang Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Outubro de 2015.

摘錄自局長於二零一五年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改毛燕斌之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年八月二十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年九月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年九月九日起，以附註方式修改蕭廣正之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年九月九日起，以附註方式修改梁恆鋒之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年九月九日起，以附註方式修改陳山之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自局長於二零一五年九月十四日作出的批示：

應許偉成之請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一五年十月二十六日起予以解除。

聲明

盧毅華在本局擔任運輸管理處處長的定期委任，自二零一五年十月一日起根據15/2009號法律第十七條第一款之規定，於期滿後自動終止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，以編制外合同方式在本局擔任第一職階一等技術輔導員的潘毅，因其編制外合同期滿，自二零一五年十月二日起終止職務。

二零一五年十月二十九日於交通事務局

局長 林衍新

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Setembro de 2015:

Mou In Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2015:

Sio Kuong Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, área de informática, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Leong Hang Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Chan San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2015:

Hoi Wai Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Outubro de 2015.

Declarações

Lou Ngai Wa — cessou, automaticamente, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes destes Serviços, nos termos do artigo 17.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Outubro de 2015.

— Para os devidos efeitos se declara que Pun Ngai, contratado além do quadro, cessou funções como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, por caducidade do contrato além do quadro, nos termos do artigo 44, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Outubro de 2015. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.